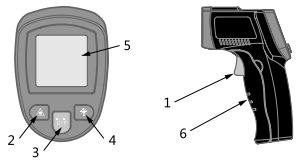
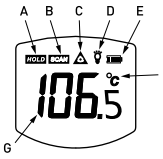
1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	9V non-rechargeable battery
B	-32°C - 0°C / -26°F - 32°F : ±3°C 0°C - 400°C / 32°F - 752°F : ±1,5°C / ±1,5%
C	1% of measurement or 1°C
D	500 ms
E	8-14 um / гм
F	2
G	<1mW / мВт
H	635-660 nm / нм
I	0,95
J	0°C - 40°C
K	10-95% RH without condensation, up to 3°C
L	153x101x43 mm / мм
M	147,5 g / г

A: GB:Powered by: 9V non-rechargeable battery / DE:Angetrieben von: Nicht wiederaufladbare 9V-Batterie / NL:Aangedreven door: 9V niet oplaadbare batterij / PL:Obsługiwane przez: Bateria 9V, nie do ponownego ładowania / FR:Alimenté par: Pile non rechargeable de 9V / IT:Alimentato da: Batteria non ricaricabile 9V / RO:Susținut de: Baterie neîncărcabilă 9V / GR:Υποστηρίζεται από: Μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία 9V / HR:Omogućuje: 9V baterija koja se ne može puniti / CZ:Napájení: 9V nenabíjecí baterie / HU:Üzemeltető: 9V-os, nem újratölthető elem / UA:Працює на: батарея 9V, яка не заряджається / EE:Tootja: 9 V mittelaetav patarei / LV:Darbību nodrošina: 9V neuzlādējama baterija / LT:Maitinimas: 9V neįkraunamas akumuliatorius / PT:Alimentado por: Bateria não recarregável de 9V / ES:Impulsado por: Batería no recargable de 9V / SK:Poháňa ho: 9V nenabíjateľná batéria / DK:Drevet af: 9V batteri, ikke-genopladeligt / FI:Tehonlähteenä: 9V:n ei-ladattava paristo / NO:Drevet av: 9V ikke-oppladbart batteri / SI: Napajanje: 9V baterija, ki je ni mogoče ponovno napolniti / SE:Drivs av: 9V icke-uppladdningsbart batteri / BG: Захранва се от: 9V незареждаща се батерия / RU:На базе: 9V неперезаряжаемая батарейка

B: GB:Accuracy (with ambient temperature of 23°C ±3°C) / DE:Genauigkeit (bei Umgebungstemperatur von 23°C ±3°C) / NL:Nauwkeurigheid (bij een omgevingstemperatuur van 23 °C ± 3 °C) / PL:Dokładność (przy temperaturze otoczenia 23°C ±3°C) / FR:Précision (avec une température ambiante de 23 °C ± 3 °C) / IT:Precisione (con temperatura ambiente di 23 °C ±3 °C) / RO:Precizie (cu o temperatură ambiantă de 23°C ±3°C) / GR:Ακρίβεια (με θερμοκρασία περιβάλλοντος 23°C ±3°C) / HR:Točnost (s temperaturom okoline od 23 °C ±3 °C) / CZ:Přesnost (při okolní teplotě 23 °C ±3 °C) / HU:Pontosság (23 °C ±3 °C környezeti hőmérséklet esetén) / UA:Точність (з температурою навколишнього середовища 23 °C ±3 °C) / EE:Täpsus (keskkonnatemperatuuril 23 °C ±3 °C) / Precizitāte (ar apkārtējās vides temperatūru 23 °C ±3 °C) / LT:Tikslumas (kai aplinkos temperatūra yra 23 °C ± 3 °C) / PT:Precisão (com temperatura ambiente de 23 °C ±3 °C) / ES:Precisión (con temperatura ambiente de 23 °C ±3 °C) / SK:Presnosť (pri teplote okolia 23 °C ±3 °C) / DK:Nøjagtighed (med en omgivelsestemperatur på 23 °C ±3 °C) / FI:Tarkkuus (ympäristön lämpötilan ollessa 23 °C ±3 °C) / NO:Nøyaktighet (med omgivelsestemperatur på 23 °C ±3 °C) / SI:Natančnost (pri temperaturi okolice 23 °C ±3 °C) / SE:Noggrannhet (med en omgivningstemperatur på 23 °C ±3 °C) / BG:Точност (с температура на околната среда 23°C ± 3°C) / RU:Точность (при температуре окружающей среды 23 °C ± 3 °C)

C: GB:Repeatability: 1% of measurement or 1°C / DE:Wiederholpräzision: 1% der Messung oder 1°C / NL:Herhaalbaarheid: 1% van de meting of 1°C / PL:Powtarzalność: 1% pomiaru lub 1°C / FR:Répétabilité : 1 % de la mesure ou 1°C / IT:Ripetibilità: 1% della misurazione o 1 °C / RO:Repetabilitate: 1% din măsurătoare sau 1°C / GR:Επαναληψιμότητα: 1% της μέτρησης ή 1°C / HR:Ponovljivost: 1 % mjerenja ili 1 °C / CZ:Opakovatelnost: 1 % měření nebo 1 °C / HU:Ismételhetőség: a mérés 1%-a vagy 1 °C / UA:Повторюваність: 1% від вимірювання або 1°C / EE:Korratavus: 1% mõõtmisest või 1 °C / LV:Atkārtojamība: 1% mērījuma vai 1°C / LT: Pakartojamumas: 1 % matavimo arba 1 °C / PT:Repetibilidade: 1% de medição ou 1°C / ES:Repetibilidad: 1 % de la medición o 1 °C / SK:Opakovateľnosť: 1 % z merania alebo 1 °C / DK:Repeterbarhed: 1 % af målingen eller 1 °C / FI:Toistettavuus: 1 % mittauksesta tai 1 °C / NO:Repeterbarhet: 1 % av måling eller 1 °C / SI:Ponovljivost: 1 % meritev ali 1 °C / SE:Repeterbarhet: 1 % av mätningen eller 1 °C / BG:Повторяемост: 1% от измерването или 1°C / RU:Воспроизводимость: 1% измерений или 1°C

D: GB:Reaction time / DE:Reaktionszeit / NL:Reactietijd / PL:Czas reakcji / FR:Temps de réaction / IT:Tempo di reazione / RO:Timp de reacție / GR:Χρόνος αντίδρασης / HR:Vrijeme reakcije / CZ:Reakční doba / HU:Reakció ideje / UA:Час реакції / EE:Reaktsiooniaeg / LV:Reakcijas laiks / LT:Reakcijos laikas / PT:Tempo de reação / ES:Tiempo de reacción / SK:Reakčný čas / DK:Reaktionstid / FI:Reaktioaika / NO:Reaksjonstid / SI:Reakcijski čas / SE:Reaktionstid / BG:Време за реакция / RU:Время реакции

E: GB:Spectral range / DE:Spektraler Bereich / NL:Spectraal bereik / PL:Zakres spektralny / FR:Gamme spectrale / IT:Intervallo spettrale / RO:Interval spectral / GR:Φασματικό εύρος / HR:Spektralno područje / CZ:Spektrální rozsah / HU:Spektrális tartomány / UA:Спектральний діапазон / EE:Spektraalne vahemik / LV:Spektrālais diapazons / LT:Spektrinis diapazonas / PT:Gama espectral / ES:Rango espectral / SK:Spektrálny rozsah / DK:Spektralområde / FI:Spektrialue / NO:Spektralområde / SI:Spektralni razpon / SE:Spektralintervall / BG:Спектрален обхват / RU:Спектральный диапазон

F: GB:Laser class (Class) / DE:Laser-Klasse (Klasse) / NL:Laserklasse (klasse) / PL:Klasa lasera (klasa) / FR:-Classe laser (classe) / IT:Classe laser (classe) / RO:Clasă laser (clasă) / GR:Κατηγορία λέιζερ (κατηγορία) / HR:Klasa lasera (klasa) / CZ:Třída laseru (třída) / HU:Lézer osztály (osztály) / UA:Клас лазера (клас) / EE:Laseri klass (klass) / LV:Lāzera klase (klase) / LT:Lazerio klasė (klasė) / PT:Classe de laser (classe) / ES:Clase de láser (clase) / SK:Trieda lasera (trieda) / DK:Laserklasse (klasse) / FI:Laserluokka (luokka) / NO:Laserklasse (klasse) / SI: Laserski razred (razred) / SE:Laserklass (klass) / BG: Лазерен клас (Клас) / RU:Лазерный класс (класс)

G: GB:Max. Output power / DE:Max. Ausgangsleistung / NL:Max. Uitgangsvermogen / PL:Maks. Moc wyjściowa / FR:Max. Puissance de sortie / IT:Max. Potenza di uscita / RO:Max. Putere de ieșire / GR:Μέγ. Ισχύς εξόδου / HR:-Maks. Izlazna struja / CZ:Max. Výstupní výkon / HU:Max. Kimeneti teljesítmény / UA:Макс. Вихідна потужність / EE:Max Väljundvõimsus / LV:Maks. Izejas jauda / LT: Maks. Išvesties galia / PT:Máx. Potência de saída / ES-:Máx. Potencia de salida / SK:Max. Výstupný výkon / DK:-Maks. Udgangseffekt / FI:Maks. Lähtöteho / NO:Maks. Utgangseffekt / SI: Maks. Izhodna moč / SE:Max. Uteffekt / BG:Макс. Изходна мощност / RU:Макс. Выходная мощность

H: GB:Wavelength / DE:Wellenlänge / NL:Golflengte / PL:Długość fal / FR:Longueur d'ondes / IT:Lunghezza d'onda / RO:Lungime de undă / GR:Μήκος κύματος / HR:Valna duljina / CZ:Vlnová délka / HU:Hullámhossz / UA:Довжина хвилі / EE:Lainepikkus / LV:Viļņa garums / LT:Bangos ilgis / PT:Comprimento de onda / ES:Longitud de onda / SK:Vlnová dĺžka / DK:Bølgelængde / FI:Aallonpituus / NO:Bølgelengde / SI:Valovna dolžina / SE:Våglängd / BG:Дължина на вълната / RU:Длина волны

I: GB:Emission coefficient / DE:Emissionskoeffizient / NL:Emissiecoëfficiënt / PL:Współczynnik emisji / FR:Coefficient d'émission / IT:Coefficiente di emissione / RO:Coeficient de emisii / GR:Συντελεστής εκπομπής / HR:Koeficijent emisije / CZ:Emisní koeficient / HU:Kibocsátási együttható / UA:Коефіцієнт випромінювання / EE:Heitekoefitsient / LV:Emisijas koeficients / LT:Išmetamųjų teršalų koeficientas / PT:Coeficiente de emissão / ES:Coeficiente de emisión / SK:Emisný koeficient / DK:Emissionskoefficient / FI:Päästökerroin / NO:Utslippskoeffisient / SI:Emisijski koeficient / SE:Emissionskoefficient / BG:Коефициент на емисиите / RU:Коэффициент излучения

J: GB:Operating ambient temperature / DE:Betriebsumgebungstemperatur / NL:Omgevingstemperatuur in bedrijf / PL:Temperatura otoczenia podczas pracy / FR:Température ambiante de fonctionnement / IT:Temperatura ambiente di esercizio / RO:Temperatura ambiantă de funcționare / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR:Radna temperatura okoline / CZ:Provozní okolní teplota / HU:Üzemi környezeti hőmérséklet / UA:Робоча температура навколишнього середовища / EE:Töökeskkonna temperatuur / LV:Darba vides temperatūra / LT:Darbo aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente de funcionamento / ES:Temperatura ambiente de funcionamiento / SK:Prevádzková teplota okolia / DK:Driftsmæssig omgivelsestemperatur / FI:Ympäristön käyttölämpötila / NO:Omgivelsestemperatur under drift / SI:Temperatura delovnega okolja / SE:Omgivningstemperatur vid drift / BG:Работна температура на околната среда / RU:Рабочая температура окружающей среды

K: GB:Operating ambient humidity: 10-95% RH without condensation, up to 3°C / DE:Betriebsumgebungsfeuchte: 10-95% RH ohne Kondensation, bis 3°C / NL:Luchtvochtigheid tijdens bedrijf: 10-95% RV zonder condensatie, tot 3 °C / PL:Wilgotność otoczenia podczas pracy: Wilgotność względna 10–95% bez kondensacji, do 3°C / FR:Humidité ambiante de fonctionnement : 10 à 95 % HR sans condensation, jusqu'à 3 °C / IT:Umidità ambiente di esercizio: 10-95% UR senza condensa, fino a 3 °C / RO:Umiditatea ambiantă de funcționare: 10-95% RH fără condens, până la 3°C / GR:Υγρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: 10-95% σχετική υγρασία χωρίς συμπύκνωση υδρατμών, έως 3 °C / HR:Radna vlažnost okoline: 10-95% relativne vlažnosti zraka bez kondenzacije, do 3 °C / CZ:Provozní vlhkost okolního prostředí: Relativní vlhkost 10–95 % bez kondenzace, až do 3 °C / HU:Üzemi környezeti páratartalom: 10–95% relatív páratartalom, páralecsapódás nélkül, akár 3 °C-ig / UA:Робоча вологість навколишнього середовища: відносна вологість 10–95 % без конденсації, до 3 °C / EE:Töökeskkonna õhuniiskus: 10–95% suhtelist õhuniiskust ilma kondensatsioonita, kuni 3 °C / LV:Apkārtējās vides mitrums darba laikā: 10–95% RH bez kondensāta, līdz pat 3 °C / LT:Darbo aplinkos drėgmė: 10–95 % RH be kondensacijos, iki 3 °C / PT:Humidade ambiente de funcionamento: 10-95% HR sem condensação, até 3 °C / ES:Humedad ambiente de funcionamiento: 10-95 % de humedad relativa sin condensación, hasta 3 °C / SK:Prevádzková vlhkosť okolia: 10 – 95 % relatívna vlhkosť bez kondenzácie, až do 3 °C / DK:Omgivende luftfugtighed ved drift: 10-95 % relativ luftfugtighed uden kondensering, op til 3 °C / FI:Ympäristön kosteus: Suhteellinen kosteus 10–95 % ilman kondensaatiota, enintään 3 °C / NO:Omgivelsesfuktighet under drift: 10–95 % RF uten kondens, opptil 3 °C / SI:Delovna vlažnost okolja: 10–95 % RH brez kondenzacije, do 3 °C / SE:Luftfuktighet vid drift: 10–95 % relativ luftfuktighet utan kondensation, upp till 3 °C / BG:Работна влажност на околната среда: 10-95% относителна влажност без конденсация, до 3°C / RU:Рабочая влажность окружающей среды: Относительная влажность 10–95 % без конденсации, до 3 °C

L: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

M: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Technical specifications for battery / DE: Technische Spezifikationen für Batterie / NL: Technische specificaties voor batterij / PL: Specyfikacje techniczne baterii / FR: Spécifications techniques pour la batterie / IT: Specifiche tecniche per la batteria / RO: Specificații tehnice pentru baterie / GR: Τεχνικές προδιαγραφές για την μπαταρία / HR: Tehničke specifikacije za bateriju / CZ: Technické specifikace baterie / HU: Műszaki specifikációk az akkumulátorhoz / UA: Технічні характеристики батареї / EE: Aku tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas baterijai / LT: Techninės specifikacijos baterijai / PT: Especificações técnicas da pilha / ES: Especificaciones técnicas para la batería / SK: Technické špecifikácie batérie / DK: Tekniske specifikationer for batteri / FI: Tekniset tiedot paristolle / NO: Tekniske spesifikasjoner for batteri / SI: Tehnične specifikacije za baterijo / SE: Tekniska specifikationer för batteri / BG: Технически спецификации на батерията / RU: Технические характеристики батареи

N	DongGuan Tianqiu Enterprise Co., Ltd.
O	TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan Guangdong, P.R.China
P	China
Q	6F22
R	Zn-MnO_2
S	9V
T	320mAh
U	Approx 34g
V	Manganese, Natural graphite
W	Plenty of water, dry chemical powder or carbon dioxide

N: GB:Battery supplier name / DE: Batterielieferantenname / NL:Naam batterijleverancier / PL: Nazwa dostawcy baterii / FR: Nom du fournisseur de batteries / IT: Nome del fornitore della batteria / RO:Nume furnizor de baterii / GR:Όνομα προμηθευτή μπαταρίας / HR:Ime dobavljača baterija / CZ:Název dodavatele baterie / HU:Az akkumulátor beszállítójának neve / UA:Назва постачальника батареї / EE:Akutarnija nimi / LV:Baterijas piegādātāja nosaukums / LT:Baterijos tiekėjo vardas / PT:Nome do fornecedor da pilha / ES:Nombre del proveedor de la batería / SK:Názov dodávateľa batérií / DK:Batterileverandørens navn / FI:Pariston toimittajan nimi / NO:Navn på batterileverandør / SI:Ime dobavitelja baterij / SE: Batterileverantörens namn / BG:Име на доставчика на батерията / RU: Название поставщика батареи

O: GB:Battery supplier address / DE: Batterielieferantenadresse / NL:Adres batterijleverancier / PL:Adres dostawcy baterii /FR:Adresse du fournisseur de batteries / IT: Indirizzo del fornitore della batteria /RO:Adresă furnizor baterie / GR:Διεύθυνση προμηθευτή μπαταρίας / HR:Adresa dobavljača baterija / CZ:Adresa dodavatele baterie /HU: Akkumulátor beszállító adrece / UA:Адреса постачальника батареї /EE:Aku tarnija aadress / LV:Bateriju piegādātāja adrese / LT:Baterijos tiekėjo adresas / PT:Endereço do fornecedor da pilha / ES:Dirección del proveedor de la batería / SK:Adresa dodávateľa batérií / DK:Batterileverandørens adresse / FI:Pariston toimittajan osoite / NO:Adresse til batterileverandør / SI:Naslov dobavitelja baterij / SE:Batterileverantörens adress / BG:Адрес на доставчика на батерията / RU:Адрес поставщика батареи

P: GB:Battery country of origin / DE: Herkunftsland der Batterie / NL:Land van herkomst batterij / PL:Kraj pochodzenia baterii /FR:Pays d'origine de la batterie / IT:Paese di origine della batteria / RO:Țară de origine a baterie / GR:Χώρα προέλευσης μπαταρίας / HR:Zemlja podrijetla baterije / CZ:Země původu baterie / HU:Akkumulátor származási helye / UA:Країна походження батареї / EE:Aku päritoluriik / LV:Bateriju izcelsmes valsts / LT:Baterijos kilmės šalis / PT:País de origem da pilha /ES:País de origen de la batería / SK:Krajina pôvodu batérie / DK:Batteriets oprindelsesland / FI:Pariston alkuperämaa / NO:Batteriets opprinnelsesland /SI:Država porekla baterije / SE:Batteriets ursprungsland / BG:Страна на произход на батерията / RU:Страна происхождения батареи

Q: GB:Battery model / DE:Batteriemodell /NL:Batterijmodel / PL:Model baterii / FR:Modèle de batterie / IT:Modello della batteria /RO:Model baterie / GR: Μοντέλο μπαταρίας /HR:Model baterije / CZ:Model baterie /HU:Elem modell /UA:Модель батареї /EE:Akumudeli /LV:Akumulatora modelis / LT:Baterijos modelis / PT:Modelo da pilha / ES: Modelo de la batería / SK:Model batérie / DK:Batterimodel /FI:Pariston malli / NO:Batterimodell / SI:Baterijski model / SE:Batterimodell / BG:Модел на батерията / RU:Модель батареи

R: GB:Battery type (Chemical): Li-Manganese Dioxide / DE: Batterietyp (Chemisch): Li-Mangan-Dioxid / NL:Batterijtype (Chemisch): Li-mangaan dioxide / PL:Typ baterii (Chemiczny): Li-Manganian Dwu / FR:Type de batterie (Chimique) : Li-Manganèse Dioxyde / IT:Tipo di batteria (Chimica): Li-Diossido di Manganes / RO:Tipul de baterie (Chimic): Li-Manganese Dioxide / GR:Τύπος μπαταρίας (Χημικό): Λιθίου-Διοξειδιο του Μαγγανιου / HR:Tip baterije (Kemijski): Li-mangan dioksid / CZ:Typ baterie (Chemický): Li-Mangan Dioxid / HU:Akkumulátor típusa (Kémiai): Li-mangán-dioxid / UA:Тип батареї (хімічний): Літій-марганцевий діоксид / EE:Akutüüp (Keemiline): Li-Mangaanisdioksiid / LV:Akumulatora tips (Ķīmiskais sastāvs): Li-Mangāna Dioksīds / LT:Baterijos tipas (Cheminė): Li-Mangano dioksidas / PT:Tipo de pilha (Químico): Dióxido de lítio-manganês / ES:Tipo de batería (Química): Li-Dióxido de Manganeso / SK:Typ batérie (Chemický): Li-Mangánová Dioxida / DK:Batteritype (Kemisk): Li-Mangan Dioxid /FI:Pariston tyyppi (Kemiallinen): Litium-mangaanidioksidi / NO: Batteritype (kjemisk): Li-mangandioksid / SI:Vrsta baterije (Kemična): Li-manganov dioksid /SE:Batterityp (Kemisk): Li-Mangan Dioxid / BG:Тип батерия (Химически състав): Литиево-манганов диоксид / RU:Тип батареи (Химический): Ли-Марганцевый Диоксид

S: GB:Battery voltage / DE:Batteriespannung / NL:Batterijspanning / PL:Napięcie baterii /FR:Voltage de la batterie / IT:Tensione della batteria / RO:Voltajul bateriei / GR:Τάση μπαταρίας / HR:Napon baterije / CZ:Napětí baterie /HU:Akkumulátor feszültsége /UA:Напруга батареї /EE: Patarei pinge / LV:Akumulatora spriegums / LT:Baterijos įtampa / PT:Tensão da pilha / ES:Voltaje de la batería / SK: Napätie batérie / DK:Batterispænding / FI: Paristo jännite / NO:Batterispenning / SI:Napetost baterije / SE: Batterispänning / BG:Напрежение на батерията / RU:Напряжение батареи

T: GB:Battery capacity / DE:Batteriekapazität / NL:Batterijcapaciteit / PL:Pojemność baterii /FR:Capacité de la batterie / IT:Capacità della batteria / RO:Capacitatea bateriei / GR:Χωρητικότητα μπαταρίας / HR:Kapacitet baterije / CZ:Kapacita baterie / HU:Akkumulátor kapacitás / UA:Ємність акумулятора / EE:Patarei mahtuvus / LV:Akumulatora kapacitāte / LT:Baterijos talpa / PT:Capacidade da bateria / ES:Capacidad de la batería / SK:Kapacita batérie / DK:Batterikapacitet / FI:Akkujen kapasiteetti / NO: Batterikapasitet / SI:Kapaciteta baterije / SE:Batterikapacitet / BG:Капацитет на батерията / RU:Емкость батареи

U: GB:Battery weight per each / DE:Batteriewechselgewicht pro Stück / NL:Batterijgewicht per stuk / PL:Waga baterii na sztukę /FR:Poids de la batterie par unité / IT:Peso della batteria per ciascuna / RO:Greutatea bateriei pe fiecare / GR:Βάρος μπαταρίας ανά μονάδα / HR:Težina baterije po komadu / CZ:Hmotnost baterie na ks / HU:Akkumulátor súlya egyenként / UA:Вага акумулятора на одиницю / EE: Akude kaal igaühe kohta / LV:Akumulatora svars katram /LT:Baterijos svoris kiekvienam / PT:Peso da bateria por unidade / ES:Peso de la batería por cada una / SK:Hmotnosť batérie na kus / DK:Batterivægt per enhed / FI:Akkujen paino per kappale / NO:Batterivekt per stk. / SI:Teža baterije na vsako / SE:Batterivikt per enhet / BG:Тегло на батерията за всяка / RU:Вес батареи на каждую

V: GB:Critical raw material & hazard substances other than Pb, Hg and Cd: Manganese, Natural graphite / DE:Kritische Rohstoffe & Gefahrstoffe außer Pb, Hg und Cd: Mangan, Naturgraphit / NL:Kritische grondstoffen & gevaarlijke stoffen anders dan Pb, Hg en Cd: Mangaan, Natuurlijk grafiet / PL:Krytyczny surowiec & substancje niebezpieczne inne niż Pb, Hg i Cd: Mangan, Naturalny grafit / FR:Matière première critique & substances dangereuses autres que Pb, Hg et Cd: Manganèse, graphite naturel / IT:Materiali grezzi critici e sostanze pericolose diverse da Pb, Hg e Cd: Manganese, Grafite naturale / RO:Materiale prime critice & substanțe periculoase altele decât Pb, Hg și Cd: Mangan, Grafit natural / GR:Κρίσιμη πρώτη ύλη & επικίνδυνες ουσίες εκτός των Pb, Hg και Cd: Μαγγάνιο, Φυσικός γραφίτης / HR:Kritične sirovine & opasne tvari osim Pb, Hg i Cd: Mangan, Prirodni grafit / CZ:Kritické suroviny & nebezpečné látky jiné než Pb, Hg a Cd: Mangan, Přírodní grafit / HU:Kritikus nyersanyagok & veszélyes anyagok, kivéve Pb, Hg és Cd: Mangán, Természetes grafit / UA:Критичні сировини та небезпечні речовини, окрім Pb, Hg та Cd: Марганець, Натуральний графіт / EE:Kriitilised toormaterjalid & ohtlikud ained peale Pb, Hg ja Cd: Mangaan, Looduslik grafiit / LV: Kritiski svarīgs izejmateriāls & bīstamas vielas, izņemot Pb, Hg un Cd: Mangāns, Dabīgais grafīts / LT:Kritinė žaliava & pavojingos medžiagos, išskyrus Pb, Hg ir Cd: Manganas, Natūralus grafitas / PT:Matérias-primas críticas & substâncias perigosas para além de Pb, Hg e Cd: Manganês, grafite natural / ES:Material crudo crítico y sustancias peligrosas distintas de Pb, Hg y Cd: Manganeso, Grafito natural / SK:Kritické suroviny & nebezpečné látky okrem Pb, Hg a Cd: Mangán, Prírodný grafit / DK:Kritisk råmateriale & farlige stoffer andre end Pb, Hg og Cd: Mangan, Naturlig grafit / FI:Kriittiset raaka-aineet & vaaralliset aineet paitsi Pb, Hg ja Cd: Mangaani, Luonnongrafiitti / NO:Kritiske råmaterialer og farestoffer utover Pb, Hg og Cd: Mangan, naturlig grafitt / SI:Kritične surovine in nevarne snovi, razen Pb, Hg in Cd: Mangan, Naravni grafit / SE: Kritiska råmaterial & farliga ämnen andra än Pb, Hg och Cd: Mangan, Naturlig grafit / BG: Критични суровини & опасни вещества освен Pb, Hg и Cd: Манган, Натурален графит / RU:Критические сырьевые материалы & опасные вещества, кроме свинца, ртути и кадмия: Марганец, Природный графит

W: GB:Usable extinguishing agent: Plenty of water, dry chemical powder or carbon dioxide /DE:Nutzbares Löschmittel: Viel Wasser, Trockenlöschpulver oder Kohlendioxid /NL:Gebruikt blusmiddel: Veel water, droog chemisch poeder of koolstofdioxide / PL:Używalny środek gaśniczy: Duża ilość wody, suchy proszek chemiczny lub dwutlenek węgla / FR:Agent extincteur utilisable: Beaucoup d'eau, poudre chimique sèche ou dioxyde de carbone / IT:Agente estinguente utilizzabile: Abbondante acqua, polvere chimica secca o anidride carbonica / RO:Agent de stingere utilizabil: Multă apă, pulbere chimică uscată sau dioxid de carbon / GR:Χρησιμοποιήσιμο κατασβεστικό υλικό: Άφθονο νερό, ξηρή χημική σκόνη ή διοξείδιο του άνθρακα / HR: Upotrebljivo sredstvo za gašenje: Puno vode, suhi kemijski prah ili ugljikov dioksid / CZ: Vhodné hasicí prostředky: Dostatek vody, suchý chemický prášek nebo oxid uhličitý / HU:Használható oltóanyag: Sok víz, száraz vegyi por vagy szén-dioxid / UA: Допустимі засоби гасіння: Велика кількість води, порошок сухих хімікатів або вуглекислий газ / EE:Kasutatav kustutusaine: Rohkelt vett, kuivkemikaalipulber või süsinikdioksiid / LV:Lietojams ugunsdzēšanas līdzeklis: Liels daudzums ūdens, sauss ķīmiskais pulveris vai oglekļa dioksīds / LT:Naudojama gesinimo medžiaga: Daug vandens, sausa cheminė miltelinė medžiaga arba anglies dioksidas / PT:Agente extintor utilizável: Bastante água, pó químico seco ou dióxido de carbono / ES:Agente extintor utilizable: Abundante agua, polvo químico seco o dióxido de carbono / SK:Použiteľné hasiace prostriedky: Veľa vody, suchý chemický prášok alebo oxid uhličitý / DK:Anvendeligt slukningsmiddel: Rigeligt med vand, tørkemikaliepulver eller kuldioxid / FI:Käytettävä sammutusaine: Paljon vettä, kuiva kemiallinen jauhe tai hiilidioksidi / NO:Egnet slokkemiddel: Rikelig med vann, tørt kjemisk pulver eller karbondioksid / SI: Uporabno gasilno sredstvo: Veliko vode, suhi kemični prah ali ogljikov dioksid / SE: Användbart släckmedel: Massor av vatten, torrt kemiskt pulver eller koldioxid / BG: Подходящи средства за гасене: Голямо количество вода, сух химически прах или въглероден диоксид / RU: Используемое огнегасительное средство: Много воды, сухой химический порошок или углекислый газ

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT : Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV : Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT : Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT : Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI : Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI : Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ENGLISH

Infrared thermometer
HENDI no. 271148
Special safety instructions
WARNING! Do not aim the laser at someone's eyes, either directly or indirectly by reflecting the beam from surfaces which reflect light.
The infrared thermometer should be protected against the following:
- Electromagnetic field (EMF) emitted by welding equipment and induction heaters.
- Thermal shock (caused by rapid or significant change of ambient temperature; prior to using the instrument, wait 30 minutes for it to adjust to the new ambient temperature).
- Avoid leaving the thermometer on objects with high temperature or near them.

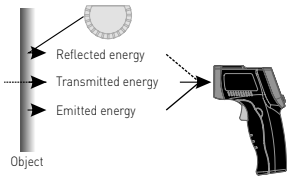
Control panel
(Fig.1 on page 1)
(1) Trigger
(2) Laser On/off button.
(3) Button for changing the measurement units - °C/ °F
(4) Backlight On/off button
(5) LCD
(6) Battery compartment cover

(Fig.2 on page 1)
(A) Hold symbol
(B) Scan symbol
(C) Laser on symbol
(D) Backlight symbol
(E) Battery indicator
(F) Measuring unit
(G) Measurement value

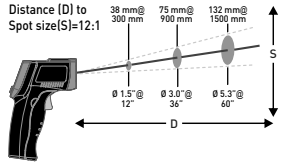
Battery safety instructions
- **DANGER OF EXPLOSION!** Dry batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries is to be disposed of safely.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

Operating instructions
1. Press the lock on the battery compartment and place the batteries inside.
2. Press the trigger, the LCD shows the measurement value and the SCAN symbol.
3. After releasing the trigger, the measurement value will be displayed together with the HOLD symbol for approximately 7 seconds.
4. The LCD switches-off after 7 seconds.

Operating tips
Compact structure, high durability and ease of use. All you need to do is aim at the desired spot, press the button and read the current surface temperature in less than one second. This instrument allows to safely take temperature measurements of surfaces which are hot, dangerous or difficult to access without the need for touching them.



The infrared thermometer measures temperature of an object's surface. The optic system of this instrument enables to measure the emitted, reflected and transmitted energy which is conducted towards the sensor after being concentrated. The electronic system of this instrument converts information into a temperature value which is displayed on the LCD. Thanks to the laser beam, aiming is more precise, which guarantees better effectiveness and accuracy of measurement.
1. In order to measure temperature, aim the thermometer at the object and hold the yellow trigger. The measured object should be larger than the size of the beam spot which can be calculated on the basis of the visual field table.
2. The distance and size of the measuring spot: the larger the distance from the object, the larger the spot size required for taking measurements.



3. Visual field: Make sure that the object is larger than the measuring spot. The smaller the object, the smaller the measuring distance. In case high precision is required, the object should be at least twice the size of the measuring spot of the instrument.
4. Emission coefficient: Most organic materials and painted or oxidized surfaces have an emissivity of 0.95 (pre-set in the unit). In case of measuring glossy or polished surfaces of metals, the obtained results may not be accurate. In order to increase accuracy of the measurements, cover the surface with protective tape or apply a thin coat of lacquer and then measure the temperature of the tape or lacquer coating as soon as it acquires the temperature of the material underneath it.

Locating a hot point
Move the thermometer outside the measured area, then move the thermometer up and down towards the measured object until finding the hot point. (Switch the laser on in order to take accurate measurements).

Note: The red laser spot only indicates the general direction. The sensor opening is the most important element for temperature measurement.

Cleaning and maintenance
If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning
- Cleaning the lens by blowing off any particles using clean compressed air. Carefully wipe off the remaining residues using a soft, damp cloth. Do not use any cleaning agents to clean the lens.
- Clean the casing by using a damp sponge or cloth.
- Avoid water contacting the electrical components.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.

Maintenance
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.

Transportation and Storage
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

Warranty
Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or re¬placement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications with¬out notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste

equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.



HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Infrarot-Thermometer
HENDI no. 271148
Spezielle Sicherheitshinweise
WARNUNG! Richten Sie den Laser weder direkt noch indirekt auf die Augen einer Person, indem Sie den Strahl von Oberflächen reflektieren, die Licht reflektieren.
Das Infrarotthermometer sollte vor Folgendem geschützt werden:
- Elektromagnetisches Feld (EMF), das von Schweißgeräten und Induktionsheizgeräten abgegeben wird.
- Temperaturschock (verursacht durch schnelle oder signifikante Änderung der Umgebungstemperatur; warten Sie vor der Verwendung des Geräts 30 Minuten, bis es sich an die neue Umgebungstemperatur anpasst).
- Vermeiden Sie es, das Thermometer auf Gegenständen mit hoher Temperatur oder in deren Nähe zu lassen.

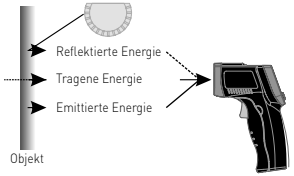
Kontrollpanel
(Abb.1 auf Seite 1)
(1) Auslöser
(2) Laser Ein/Aus Schalter
(3) °C/ °F Umschaltknopf
(4) Hintergrundbeleuchtung Ein/Aus Knopf
(5) LCD
(6) Batteriefach-Abdeckung

(Abb.2 auf Seite 1)
(A) Data Hold Symbol
(B) Scan-Symbol
(C) Laser An Symbol
(D) Hintergrundbeleuchtung An Symbol
(E) Batterieladezustand Symbol
(F) Messeinheit
(G) Messwert

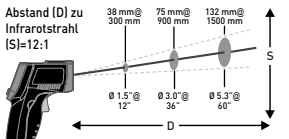
Anweisungen zur Batteriesicherheit
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Trockenbatterien dürfen nicht wiederaufladbar oder ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie Batterien oder Geräte keinen extremen Temperaturen aus, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, entfernen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der ausgelaufenen Batteriesäure.
- Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor sie entsorgt werden. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Fachmann.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- **VORSICH!** Bei falsch eingelegten Batterien besteht Explosionsgefahr. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien anderer Hersteller zusammen und von unterschiedlichem Typ.
- Setzen Sie die Batterien immer entsprechend (+) und (-) Polarität ein, wie im Batteriefach dargestellt.
- Batterien sind beim Verschlucken lebensbedrohlich. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Batterien geschluckt werden.
- Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

Bedienungsanleitung
1. Drücken Sie die Verriegelung am Batteriefach und legen Sie die Batterien hinein.
2. Drücken Sie den Auslöser, das LCD zeigt den Messwert und das SCAN-Symbol an.
3. Nach Loslassen des Auslösers wird der Messwert zusammen mit dem HALTEN-Symbol für ca. 7 Sekunden angezeigt.
4. Die LCD-Anzeige schaltet sich nach 7 Sekunden aus.

Tipps zur Bedienung
Kompakte Struktur, hohe Haltbarkeit und Benutzerfreundlichkeit. Sie müssen nur auf die gewünschte Stelle zielen, die Taste drücken und die aktuelle Oberflächentemperatur in weniger als einer Sekunde ablesen. Dieses Gerät ermöglicht die sichere Durchführung von Temperaturmessungen von Oberflächen, die heiß, gefährlich oder schwer zugänglich sind, ohne sie berühren zu müssen.



Das Infrarotthermometer misst die Temperatur der Oberfläche eines Objekts. Das optische System dieses Geräts ermöglicht die Messung der emittierten, reflektierten und übertragenen Energie, die nach der Konzentration zum Sensor geleitet wird. Das elektronische System dieses Geräts wandelt Informationen in einen Temperaturwert um, der auf dem LCD angezeigt wird. Dank des Laserstrahls ist die Ausrichtung präziser, was eine bessere Effektivität und Genauigkeit der Messung gewährleistet.
1. Um die Temperatur zu messen, richten Sie das Thermometer auf das Objekt und halten Sie den gelben Auslöser gedrückt. Das Messobjekt sollte größer sein als die Größe des Strahlpunkts, der anhand der Gesichtsfeldtabelle berechnet werden kann.
2. Abstand und Größe des Messpunktes: Je größer der Abstand zum Objekt, desto größer ist die für die Messung erforderliche Punktgröße.



3. Gesichtsfeld: Stellen Sie sicher, dass das Objekt größer als der Messpunkt ist. Je kleiner das Objekt, desto kleiner der Messabstand. Falls eine hohe Präzision erforderlich ist, sollte das Objekt mindestens doppelt so groß wie der Messpunkt des Instruments sein.
4. Emissionskoeffizient: Die meisten organischen Materialien und lackierten oder oxidierten Oberflächen haben ein Emissionsvermögen von 0,95 (im Gerät voreingestellt). Bei der Messung von glänzenden oder polierten Oberflächen von Metallen sind die erhaltenen Ergebnisse möglicherweise nicht genau. Um die Genauigkeit der Messungen zu erhöhen, die Oberfläche mit Schutzband abdecken oder eine dünne Lackschicht auftragen und dann die Temperatur des Bandes oder der Lackbeschichtung messen, sobald sie die Temperatur des darunter liegenden Materials erfasst.

Einen Hot Point finden
Bewegen Sie das Thermometer außerhalb des Messbereichs und dann das Thermometer nach oben und unten in Richtung des Messobjekts, bis Sie den Hotpoint finden. (Laser einschalten, um genaue Messungen durchzuführen).

Hinweis: Der rote Laserpunkt gibt nur die allgemeine Richtung an. Die Sensoröffnung ist das wichtigste Element für die Temperaturmessung.

Reinigung und Wartung
Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung
- Reinigen Sie die Linse, indem Sie alle Partikel mit sauberer Druckluft abblasen. Reste vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen der Linse keine Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Schwamm oder Tuch.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.

Wartung
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

Transport und Lagerung
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.

Garantie
Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.
Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.



Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkumulatoren, die nicht in der gebrauchten Ausrüstung eingeschlossen sind, sowie Lampen, die ohne Zerstörung aus der gebrauchten Ausrüstung entfernt werden können, von der gebrauchten Ausrüstung, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Infrarood thermometer
HENDI nr. 271148
Speciale veiligheidsinstructies
WAARSCHUWING! Richt de laser niet op iemands ogen, direct of indirect, door de straal te reflecteren van oppervlakken die licht reflecteren.
De infraroodthermometer moet worden beschermd tegen het volgende:
- Elektromagnetisch veld (EMF) uitgestraald door lasapparatuur en inductieverwarmers.
- Thermische schok (veroorzaakt door snelle of significante verandering van de omgevingstemperatuur; wacht voordat u het instrument gebruikt 30 minuten tot het zich heeft aangepast aan de nieuwe omgevingstemperatuur).
- Laat de thermometer niet achter op voorwerpen met een hoge temperatuur of in de buurt.

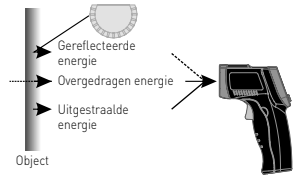
Bedieningspaneel
(Afb. 1 op pagina 1)
(1) Trigger
(2) Laser aan/uitknop
(3) Knop voor het wijzigen van de meeteenheid - °C/ °F
(4) Backlight uit/aan button
(5) Scherm
(6) Batterijcompartiment

(Afb. 2 op pagina 1)
(A) Hold symbool
(B) Scan symbool
(C) Laser aan symbool
(D) Backlight symbool
(E) Batterij indicator
(F) Meeteenheid (°C/ °F)
(G) Temperatuur

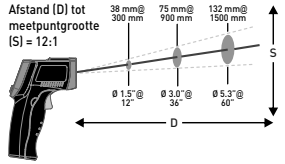
Veiligheidsinstructies voor de batterij
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Droge batterijen mogen niet worden opgeladen, in het vuur worden gegooid of kortgesloten worden.
- Stel batterijen of apparaten niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterijen al gelekt zijn, verwijder ze dan met een schone doek uit het batterijvak. Voer de batterijen af in overeenstemming met de bepalingen. Vermijd contact met het gelekte accuzuur.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden afgedankt. Verwijder de ingebouwde batterij niet zelf! Breng het apparaat naar een gekwalificeerde professional.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- **VOORZICHTIGHEID!** Er bestaat een explosiegevaar als de batterijen verkeerd zijn geplaatst. Gebruik alleen dezelfde batterijtypes. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet samen en van een ander type dan de andere fabrikant.
- Plaats de batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit, zoals aangegeven in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensbedreigend bij inslikken. Bewaar alle batterijen buiten het bereik van de kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als de batterijen worden ingeslikt.
- Laat kinderen de batterijen niet vervangen.
- Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende een lange periode niet gaat gebruiken.

Bedieningsinstructies
1. Druk op de vergrendeling op het batterijvak en plaats de batterijen erin.
2. Druk op de trekker, het LCD-scherm toont de meetwaarde en het SCAN-symbool.
3. Na het loslaten van de trekker wordt de meetwaarde gedurende ongeveer 7 seconden weergegeven samen met het symbool HOLD.
4. Het LCD-scherm schakelt na 7 seconden uit.

Tips voor het gebruik
Compacte structuur, hoge duurzaamheid en gebruiksgemak. U hoeft alleen maar op de gewenste plek te richten, op de knop te drukken en de huidige oppervlaktetemperatuur in minder dan één seconde af te lezen. Met dit instrument kunt u veilig temperatuurmetingen uitvoeren van oppervlakken die heet, gevaarlijk of moeilijk toegankelijk zijn zonder dat u ze hoeft aan te raken.



De infraroodthermometer meet de temperatuur van het oppervlak van een object. Het optische systeem van dit instrument maakt het mogelijk om de uitgestraalde, gereflecteerde en verzonden energie te meten die naar de sensor wordt geleid nadat deze geconcentreerd is. Het elektronische systeem van dit instrument zet informatie om in een temperatuurwaarde die op het LCD-scherm wordt weergegeven. Dankzij de laserstraal is het richten nauwkeuriger, wat een betere effectiviteit en nauwkeurigheid van de meting garandeert.
1. Om de temperatuur te meten, richt u de thermometer op het object en houdt u de gele trekker ingedrukt. Het gemeten object moet groter zijn dan de grootte van de straalspot die berekend kan worden aan de hand van de visuele veldtabel.
2. De afstand en grootte van de meetplek: hoe groter de afstand tot het object, hoe groter de spotgrootte die nodig is voor het uitvoeren van metingen.



3. Visueel veld: Zorg ervoor dat het object groter is dan de meetplek. Hoe kleiner het object, hoe kleiner de meetafstand. Als een hoge precisie vereist is, moet het object ten minste tweemaal zo groot zijn als de meetplek van het instrument.
4. Emissiecoëfficiënt: De meeste organische materialen en geverfde of geoxideerde oppervlakken hebben een emissiviteit van 0,95 (vooraf ingesteld in de unit). Bij het meten van glanzende of gepolijste oppervlakken van metalen zijn de verkregen resultaten mogelijk niet nauwkeurig. Om de nauwkeurigheid van de metingen te verhogen, bedekt u het oppervlak met beschermende tape of brengt u een dunne

laag lak aan en meet u vervolgens de temperatuur van de tape of de coating van de lak zodra de temperatuur van het materiaal eronder wordt bereikt.

Een hot point lokaliseren
Verplaats de thermometer buiten het gemeten gebied en beweeg de thermometer vervolgens omhoog en omlaag naar het gemeten object totdat u het hete punt vindt. (Schakel de laser in om nauwkeurige metingen uit te voeren).

Opmerking: De rode laserspot geeft alleen de algemene richting aan. De sensoropening is het belangrijkste element voor temperatuurmeting.

Reiniging en onderhoud
Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

Reiniging
- Reinig de lens door deeltjes af te blazen met schone perslucht. Veeg de restanten voorzichtig af met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen om de lens te reinigen.
- Reinig de behuizing met een vochtige spons of doek.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.

Onderhoud
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.

Transport en opslag
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.

Garantie
Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Scheid gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebruikte apparatuur zitten niet destructief van de gebruikte apparatuur, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de gebruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Termometr na podczerwień
HENDI nr 271148
Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
OSTRZEŻENIE! Nie należy kierować lasera na czyjeś oczy, bezpośrednio lub pośrednio, odbijając wiązkę od powierzchni odbijających światło.
Termometr na podczerwień należy chronić przed następującymi czynnikami:
- Pole elektromagnetyczne (EMF) emitowane przez urządzenia spawalnicze i nagrzewnice indukcyjne.
- Wstrząs termiczny (spowodowany szybką lub znaczącą zmianą temperatury otoczenia; przed użyciem urządzenia należy odczekać 30 minut, aby urządzenie dostosowało się do nowej temperatury otoczenia).
- Unikać pozostawiania termometru na przedmiotach o wysokiej temperaturze lub w ich pobliżu.

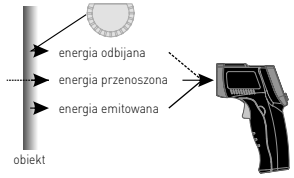
Panel sterowania
(Rys. 1 na stronie 1)
(1) Wyzwalacz
(2) Przełącznik - włącz/wyłącz laser
(3) Przycisk przełączenia jednostki pomiaru - ºC/ ºF
(4) Podświetlenie Przycisk włączania / wyłączania
(5) Wyświetlacz LCD
(6) Pokrywa wnęki na baterie

(Rys. 2 na stronie 1)
(A) Symbol HOLD
(B) Symbol SCAN
(C) Symbol włączonego lasera
(D) Symbol podświetlenia
(E) Wskaźnik stanu naładowania baterii
(F) Jednostka pomiaru
(G) Wartość pomiaru

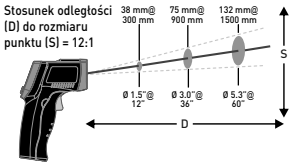
Specjalne wskazówki dotyczące baterii
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nie wolno ładować suchych baterii, wrzucać ich do ognia lub zwarć.
- Nie wystawiać akumulatorów ani urządzenia na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub pożar. Nie umieszczać produktu na źródle ciepła.
- Jeśli baterie są już nieszczelne, wyjmij je z komory, używając czystej ściereczki. Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu z wyciekającym kwasem akumulatorowym.
- Przed złomowaniem należy wyjąć z urządzenia baterie. Nie wyjmować wbudowanej baterii samodzielnie! Sprowadzić urządzenie do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy zutylizować w bezpieczny sposób.
- **UWAGA!** W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Używać tylko tych samych typów baterii. Nie używać starych i nowych baterii razem i innego typu od różnych producentów.
- Baterie należy zawsze wkładać zgodnie z (+) i (-) biegunowością, jak pokazano w komorze baterii.
- Połknięcie baterii zagraża życiu. Wszystkie baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

Instrukcja obsługi
1. Nacisnąć blokadę na komorze baterii i umieścić baterie wewnątrz.
2. Nacisnąć spust, na wyświetlaczu LCD pojawi się wartość pomiaru i symbol SKANOWANIA.
3. Po zwolnieniu przycisku spustowego wartość pomiaru będzie wyświetlana wraz z symbolem HOLD przez około 7 sekund.
4. Wyświetlacz LCD wyłącza się po 7 sekundach.

Wskazówki dotyczące obsługi
Kompaktowa konstrukcja, wysoka trwałość i łatwość użytkowania. Wystarczy, że celujesz w żądane miejsce, wciśniesz przycisk i odczytasz aktualną temperaturę powierzchni w czasie krótszym niż jedna sekunda. Przyrząd ten umożliwia bezpieczne wykonywanie pomiarów temperatury powierzchni, które są gorące, niebezpieczne lub trudno dostępne bez konieczności ich dotykania.



Termometr na podczerwień mierzy temperaturę powierzchni obiektu. Układ optyczny tego przyrządu umożliwia pomiar emitowanej, odbitej i transmitowanej energii, która jest prowadzona w kierunku czujnika po koncentracji. Elektroniczny system tego przyrządu przekształca informacje w wartość temperatury wyświetlaną na wyświetlaczu LCD. Dzięki wiązce lasera celowanie jest bardziej precyzyjne, co gwarantuje lepszą skuteczność i dokładność pomiaru.
1. Aby zmierzyć temperaturę, należy skierować termometr na obiekt i przytrzymać żółty spust. Zmierzony obiekt powinien być większy niż rozmiar punktu wiązki, który można obliczyć na podstawie tabeli pola widzenia.
2. Odległość i rozmiar punktu pomiarowego: im większa odległość od obiektu, tym większy rozmiar punktu wymagany do wykonania pomiarów.



3. Pole widzenia: Upewnij się, że obiekt jest większy niż punkt pomiarowy. Im mniejszy obiekt, tym mniejsza odległość pomiaru. Jeśli wymagana jest wysoka precyzja, obiekt powinien być co najmniej dwukrotnie większy od punktu pomiarowego narzędzia.
4. Współczynnik emisji: Większość materiałów organicznych oraz lakierowanych lub utlenionych powierzchni ma emisyjność 0,95 (ustawione fabrycznie w urządzeniu). W przypadku pomiaru błyszczących lub polerowanych powierzchni metali uzyskane wyniki mogą nie być dokładne. Aby zwiększyć dokładność pomiarów, należy przykryć powierzchnię taśmą ochronną lub nałożyć cienką warstwę lakieru, a następnie zmierzyć temperaturę taśmy lub powłoki lakierowej natychmiast po osiągnięciu temperatury materiału znajdującego się pod spodem.

Lokalizowanie gorącego punktu
Przesunąć termometr poza zmierzony obszar, a następnie przesuwać termometr w górę i w dół w kierunku mierzonego obiektu, aż do znalezienia punktu gorąca. (Włącz laser, aby wykonać dokładne pomiary).

Uwaga: Czerwony punkt lasera wskazuje tylko ogólny kierunek. Otwór czujnika jest najważniejszym elementem pomiaru temperatury.

Czyszczenie i konserwacja
Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

Czyszczenie
- Czyszczenie soczewki poprzez zdmuchiwanie wszelkich cząstek za pomocą czystego sprężonego powietrza. Ostrożnie wytrzeć pozostałe pozostałości miękką, wilgotną ściereczką. Do czyszczenia soczewki nie należy używać żadnych środków czyszczących.
- Oczyścić obudowę za pomocą wilgotnej gąbki lub ściereczki.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.

Konserwacja
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.

Transport i przechowywanie
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.

Gwarancja
Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska
Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Grożą Ci za to kary grzywny!
Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.
Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.
Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Należy nieniszczyć zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie jest oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

Thermomètre infrarouge
HENDI no. 271148
Instructions de sécurité spéciales
AVERTISSEMENT! Ne dirigez pas le laser vers les yeux d'une personne, directement ou indirectement, en réfléchissant le faisceau à partir de surfaces qui reflètent la lumière.
Le thermomètre infrarouge doit être protégé contre les éléments suivants :
- Champ électromagnétique (EMF) émis par les équipements de soudage et les éléments chauffants à induction.
- Choc thermique (causé par un changement rapide ou important de la température ambiante ; avant d'utiliser l'instrument, attendre 30 minutes qu'il s'ajuste à la nouvelle température ambiante).
- Évitez de laisser le thermomètre sur des objets à température élevée ou à proximité.

Panneau de commande
(Fig. 1 à la page 1)
(1) Gâchette
(2) Bouton Marche/Arrêt du laser
(3) Commutateur ºC/ ºF
(4) Rétroéclairage sur le bouton marche / arrêt
(5) Ecran LCD
(6) Porte de pile

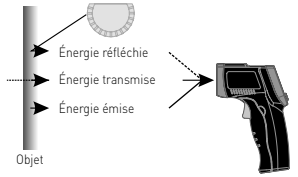
(Fig. 2 à la page 1)
(A) Icone de maintien de données
(B) Icone laser en fonctionnement
(C) Icone rétro éclairage actif
(D) Icone puissance pile
(E) Icona di stato della batteria
(F) Unité de mesure
(G) Relevé

Instructions spéciales concernant la pile
- **DANGER D'EXPLOSION !** Les batteries sèches ne doivent pas être rechargeables, ni être mises en feu ou en court-circuit.
- N'exposez pas les batteries ou l'appareil à des températures extrêmes telles que la lumière directe du soleil ou un incendie. Ne placez pas le produit sur une source de chaleur.
- Si les piles ont déjà fui, retirez-les du compartiment à piles avec un chiffon propre. Éliminer les batteries conformément aux dispositions. Éviter tout contact avec l'acide de la batterie qui fuit.
- Les piles doivent être retirées de l'appareil avant d'être mises au rebut. Ne retirez pas la batterie intégrée vous-même ! Apportez l'appareil à un professionnel qualifié.
- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.
- **LA PRUDENCE !** Il existe un risque d'explosion si les piles sont mal insérées. Utilisez uniquement les mêmes types de batterie. N'utilisez pas de piles neuves ou d'anciennes piles ensemble et de type différent de celui d'un autre fabricant.
- Insérez toujours les piles conformément aux polarités (+) et (-) comme illustré dans le compartiment des piles.
- En cas d'ingestion, les piles sont potentiellement mortelles. Rangez toutes les piles hors de portée des enfants. Consulter immédiatement un médecin si les piles sont avalées.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles.
- Retirez les piles lorsque vous n'utiliserez pas le produit pendant une longue période.

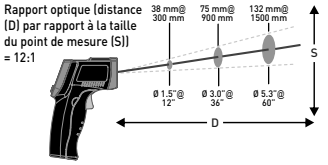
Mode d'emploi
1. Appuyez sur le verrou du compartiment des piles et placez les piles à l'intérieur.
2. Appuyez sur la gâchette, l'écran LCD affiche la valeur de

mesure et le symbole SCAN.
3. Après avoir relâché le déclencheur, la valeur de mesure s'affiche avec le symbole HOLD pendant environ 7 secondes.
4. L'écran LCD s'éteint au bout de 7 secondes.

Conseils d'utilisation
Structure compacte, grande durabilité et facilité d'utilisation. Il vous suffit de viser le point souhaité, d'appuyer sur le bouton et de lire la température de surface actuelle en moins d'une seconde. Cet instrument permet de prendre en toute sécurité des mesures de température de surfaces chaudes, dangereuses ou difficiles d'accès sans avoir à les toucher.



Le thermomètre infrarouge mesure la température de la surface d'un objet. Le système optique de cet instrument permet de mesurer l'énergie émise, réfléchie et transmise qui est conduite vers le capteur après avoir été concentrée. Le système électronique de cet instrument convertit les informations en une valeur de température affichée sur l'écran LCD. Grâce au faisceau laser, la visée est plus précise, ce qui garantit une meilleure efficacité et précision de mesure.
1. Afin de mesurer la température, dirigez le thermomètre vers l'objet et maintenez la gâchette jaune enfoncée. L'objet mesuré doit être plus grand que la taille du faisceau qui peut être calculé sur la base du tableau du champ visuel.
2. La distance et la taille du point de mesure : plus la distance par rapport à l'objet est grande, plus la taille du point requise pour la prise de mesures est grande.



3. Champ visuel : Assurez-vous que l'objet est plus grand que le point de mesure. Plus l'objet est petit, plus la distance de mesure est petite. Si une précision élevée est requise, l'objet doit être au moins deux fois plus grand que le point de mesure de l'instrument.
4. Coefficient d'émission : La plupart des matériaux organiques et des surfaces peintes ou oxydées ont une émissivité de 0,95 (préréglée dans l'unité). En cas de mesure de surfaces brillantes ou polies de métaux, les résultats obtenus peuvent ne pas être exacts. Afin d'augmenter la précision des mesures, recouvrez la surface avec du ruban de protection ou appliquez une fine couche de laque, puis mesurez la température du ruban ou du revêtement de laque dès qu'il acquiert la température du matériau en dessous.

Localisation d'un point chaud
Déplacez le thermomètre en dehors de la zone mesurée, puis déplacez le thermomètre vers le haut et le bas en direction de l'objet mesuré jusqu'à ce que vous trouviez le point chaud. (Mettez le laser sous tension afin de prendre des mesures précises).

Remarque : Le point laser rouge indique uniquement la direction générale. L'ouverture du capteur est l'élément le plus important pour la mesure de la température.

Nettoyage et entretien
Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage
- Nettoyer la lentille en soufflant les particules à l'aide d'air comprimé propre. Essuyez soigneusement les résidus restants à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas d'agents nettoyants pour nettoyer la lentille.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide.
- Éviter tout contact entre l'eau et les composants électriques.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.

Entretien
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

Transport et stockage
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

Garantie
Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.



Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de le retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Termometro a infrarossi
N. HENDI. 271148
Istruzioni di sicurezza speciali
AVVISO! Non puntare il laser verso gli occhi di qualcuno, né direttamente né indirettamente, riflettendo il raggio dalle superfici che riflettono la luce.
Il termometro a infrarossi deve essere protetto da:
- Campo elettromagnetico (EMF) emesso da apparecchiature di saldatura e riscaldatori a induzione.
- Shock termico (causato da un cambiamento rapido o significativo della temperatura ambiente; prima di utilizzare lo strumento, attendere 30 minuti affinché si adatti alla nuova temperatura ambiente).
- Evitare di lasciare il termometro su oggetti ad alta temperatura o vicino ad essi.

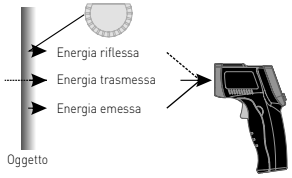
Pannello di controllo
(Fig. 1 a pagina 1)
(1) Grilletto
(2) Pulsante on/off del laser.
(3) Pulsante di commutazione - °C/ °F
(4) Pulsante Retroilluminazione on / off
(5) LCD
(6) Sportello batteria

(Fig. 2 a pagina 1)
(A) Icona di presa dati
(B) Icona di scansione
(C) Icona di laser acceso
(D) Icona di retro - illuminazione
(E) Icona di stato della batteria
(F) Unità di misurazione
(G) Lettura di misurazione

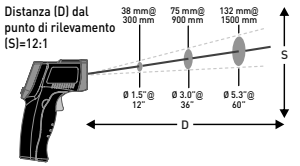
Istruzioni speciali riguardanti la batteria
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie a secco non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non esporre le batterie o l'apparecchiatura a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
- Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di entrare in contatto con l'acido della batteria che perde.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima di essere rottamate. Non rimuovere la batteria integrata da soli! Portare l'apparecchiatura da un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.
- Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
- Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico se le batterie vengono ingerite.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
- Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Istruzioni operative
1. Premere il blocco sul vano batteria e inserire le batterie all'interno.
2. Premere il grilletto, il display LCD mostra il valore di misurazione e il simbolo SCAN.
3. Dopo aver rilasciato il grilletto, il valore di misurazione verrà visualizzato insieme al simbolo HOLD per circa 7 secondi.
4. Il display LCD si spegne dopo 7 secondi.

Consigli per l'uso
Struttura compatta, elevata durata e facilità d'uso. Tutto ciò che devi fare è puntare al punto desiderato, premere il pulsante e leggere la temperatura superficiale attuale in meno di un secondo. Questo strumento consente di effettuare in sicurezza misurazioni di temperatura di superfici calde, pericolose o difficili da raggiungere senza la necessità di toccarle.



Il termometro a infrarossi misura la temperatura della superficie di un oggetto. Il sistema ottico di questo strumento consente di misurare l'energia emessa, riflessa e trasmessa che viene condotta verso il sensore dopo essere stata concentrata. Il sistema elettronico di questo strumento converte le informazioni in un valore di temperatura visualizzato sul display LCD. Grazie al fascio laser, puntare è più preciso, il che garantisce una migliore efficacia e precisione della misurazione.
1. Per misurare la temperatura, puntare il termometro verso l'oggetto e tenere premuto il grilletto giallo. L'oggetto misurato deve essere più grande della dimensione del punto del fascio, che può essere calcolata sulla base della tabella del campo visivo.
2. La distanza e la dimensione del punto di misurazione: maggiore è la distanza dall'oggetto, maggiore è la dimensione del punto richiesta per effettuare le misurazioni.



3. Campo visivo: Assicurarsi che l'oggetto sia più grande del punto di misurazione. Più piccolo è l'oggetto, minore è la distanza di misurazione. Nel caso in cui sia necessaria un'elevata precisione, l'oggetto deve avere una dimensione almeno doppia rispetto al punto di misurazione dello strumento.
4. Coefficiente di emissione: La maggior parte dei materiali organici e delle superfici verniciate o ossidate hanno un'emissività di 0,95 (preimpostata nell'unità). In caso di misurazione di superfici lucide o lucide di metalli, i risultati ottenuti potrebbero non essere accurati. Per aumentare l'accuratezza delle misurazioni, coprire la superficie con nastro protettivo o applicare un sottile strato di lacca, quindi misurare la temperatura del nastro o del rivestimento di lacca non appena acquisisce la temperatura del materiale sottostante.

Individuazione di un punto caldo
Spostare il termometro fuori dall'area misurata, quindi spostare il termometro verso l'alto e verso il basso verso l'oggetto misurato fino a trovare il punto caldo. (Accendere il laser per effettuare misurazioni accurate).

Nota: Lo spot laser rosso indica solo la direzione generale. L'apertura del sensore è l'elemento più importante per la misurazione della temperatura.

Pulizia e manutenzione
Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia
- Pulire la lente soffiando via eventuali particelle utilizzando aria compressa pulita. Pulire con cautela i residui rimanenti utilizzando un panno morbido e umido. Non utilizzare detergenti per pulire la lente.
- Pulire l'involucro utilizzando una spugna o un panno umido.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.

Manutenzione
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.

Trasporto e stoccaggio
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.

Garanzia
Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distrubitori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Termometru cu infraroșu
HENDI numărul 271148
Instrucțiuni speciale privind siguranța
AVERTISMENT! Nu îndreptați laserul către ochii cuiva, direct sau indirect, reflectând fasciculul de pe suprafețe care reflectă lumina.
Termometrul cu infraroșu trebuie protejat împotriva următoarelor:
- Câmp electromagnetic (EMF) emis de echipamentul de sudură și încălzitoarele cu inducție.
- Șoc termic (cauzat de modificarea rapidă sau semnificativă a temperaturii ambientale; înainte de a utiliza instrumentul, așteptați 30 de minute pentru ca acesta să se adapteze la noua temperatură ambientală).
- Evitați să lăsați termometrul pe obiecte cu temperatură ridicată sau în apropierea lor.

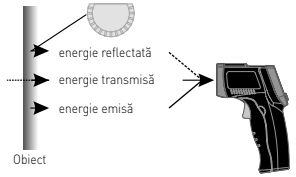
Panou de comandă
(Fig.1 de la pagina 1)
(1) Declanșatorul
(2) Comutator – porniți/opriți laser.
(3) Buton pentru schimbarea unităților de măsură - °C/ °F
(4) Butonul de iluminare din spate On / Off.
(5) Ecran LCD.
(6) Capacul compartimentului pentru baterii

(Fig.2 de la pagina 1)
(A) Simbol Blocare
(B) Simbolul Scanare
(C) Simbol Laser pornit
(D) Simbol Iluminare din fundal
(E) Indicator baterie
(F) Unitate de măsură
(G) Valoarea de măsurare

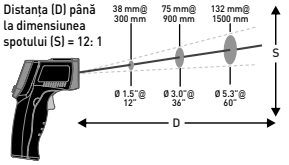
Instrucțiuni de siguranță pentru baterii
- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile uscate nu trebuie să fie reîncărcabile sau să se arunce în foc sau să fie scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile sau aparatul la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o sursă de încălzire.
- Dacă bateriile sunt deja scurse, scoateți-le din compartimentul pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
- Bateriile trebuie scoase din aparat înainte de a fi aruncate. Nu scoateți singur bateria încorporată! Aduceți aparatul la un profesionist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- **PRECAUȚIE!** Există pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse incorect. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip decât cel al unui producător diferit.
- Introduceți întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
- Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.

Instrucțiuni de utilizare
1. Apăsați dispozitivul de blocare de pe compartimentul pentru baterii și introduceți bateriile în interior.
2. Apăsați declanșatorul, ecranul LCD afișează valoarea măsurătorii și simbolul SCANARE.
3. După eliberarea declanșatorului, valoarea măsurată va fi afișată împreună cu simbolul HOLD timp de aproximativ 7 secunde.
4. Ecranul LCD se oprește după 7 secunde.

Sfaturi de funcționare
Structură compactă, durabilitate ridicată și ușurință în utilizare. Tot ce trebuie să faceți este să țintiți spre locul dorit, să apăsați butonul și să citiți temperatura de suprafață curentă în mai puțin de o secundă. Acest instrument permite efectuarea în siguranță a măsurătorilor de temperatură a suprafețelor care sunt fierbinți, periculoase sau dificil de accesat fără a fi nevoie să le atingeți.



Termometrul cu infraroșu măsoară temperatura suprafeței unui obiect. Sistemul optic al acestui instrument permite măsurarea energiei emise, reflectate și transmise care este condusă către senzor după ce este concentrată. Sistemul electronic al acestui instrument convertește informațiile într-o valoare de temperatură afișată pe ecranul LCD. Datorită fasciculului laser, țintirea este mai precisă, ceea ce garantează o mai bună eficacitate și acuratețe a măsurării.
1. Pentru a măsura temperatura, îndreptați termometrul spre obiect și țineți declanșatorul galben. Obiectul măsurat trebuie să fie mai mare decât dimensiunea punctului fasciculului, care poate fi calculată pe baza tabelului câmpului vizual.
2. Distanța și dimensiunea punctului de măsurare: cu cât este mai mare distanța față de obiect, cu atât este mai mare dimensiunea punctului necesară pentru efectuarea măsurătorilor.



3. Câmp vizual: Asigurați-vă că obiectul este mai mare decât punctul de măsurare. Cu cât obiectul este mai mic, cu atât distanța de măsurare este mai mică. În cazul în care este necesară o precizie ridicată, obiectul trebuie să aibă cel puțin dublul dimensiunii punctului de măsurare al instrumentului.
4. Coeficientul de emisii: Majoritatea materialelor organice și suprafețelor vopsite sau oxidate au o emisivitate de 0,95 (pre-setată în unitate). În cazul măsurării suprafețelor lucioase sau lustruite ale metalelor, este posibil ca rezultatele obținute să nu fie precise. Pentru a crește precizia măsurătorilor, acoperiți suprafața cu bandă de protecție sau aplicați un strat subțire de lac și apoi măsurați temperatura benzii sau a stratului de acoperire a lacului imediat ce se obține temperatura materialului de sub aceasta.

Localizarea unui punct fierbinte
Mutați termometrul în afara zonei măsurate, apoi deplasați termometrul în sus și în jos spre obiectul măsurat până când găsiți punctul fierbinte. (Porniți laserul pentru a efectua măsurători precise).

Notă: Punctul roșu al laserului indică doar direcția generală. Deschiderea senzorului este cel mai important element pentru măsurarea temperaturii.

Curățare și întreținere
Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățarea
- Curățați lentila suflând toate particulele folosind aer comprimat curat. Ștergeți cu grijă reziduurile rămase, folosind o lavetă moale și umedă. Nu utilizați agenți de curățare pentru curățarea lentilei.
- Curățați carcasa folosind un burete sau o lavetă umedă.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.

Întreținere
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.

Transport și depozitare
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

Garanție
Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Vă rugăm să separați în mod nedistructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înglobați în echipamentul utilizat, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

HENDI B.V.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θερμόμετρο υπερύθρων
HENDI 271148
Ειδικές οδηγίες ασφαλείας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην στοχεύετε το λέιζερ στα μάτια κάποιου ατόμου, είτε άμεσα είτε έμμεσα, αντανακλώντας τη δέσμη από επιφάνειες που αντανακλούν το φως.
Το θερμόμετρο υπερύθρων θα πρέπει να προστατεύεται από τα ακόλουθα:
- Ηλεκτρομαγνητικό πεδίο (ΗΜΦ) που εκπέμπεται από εξοπλισμό συγκόλλησης και επαγωγικούς θερμαντήρες.
- Θερμικό σοκ (προκαλούμενο από ταχεία ή σημαντική αλλαγή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Πριν από τη χρήση του οργάνου, περιμένετε 30 λεπτά για να προσαρμοστεί στη νέα θερμοκρασία περιβάλλοντος).
- Αποφύγετε να αφήνετε το θερμόμετρο σε αντικείμενα με υψηλή θερμοκρασία ή κοντά σε αυτά.

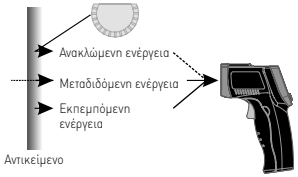
Πίνακας ελέγχου
(Σχ.1 στη σελίδα 1)
(1) Σκανδάλη
(2) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λέιζερ.
(3) Κουμπί για την αλλαγή των μονάδων μέτρησης - ºC/ ºF
(4) Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης οπίσθιου φωτισμού.
(5) Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD)
(6) Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταριών

(Σχ.2 στη σελίδα 1)
(A) Εικονίδιο Hold (Αναμονή)
(B) Εικονίδιο Scan (Σάρωση)
(C) Εικονίδιο ενεργοποίησης λέιζερ
(D) Εικονίδιο οπίσθιου φωτισμού
(E) Ένδειξη μπαταρίας
(F) Μονάδας μέτρησης
(G) Τιμή μέτρησης

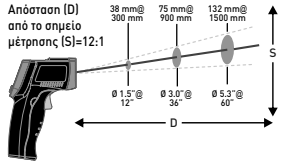
Οδηγίες ασφαλείας μπαταριών
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΈΚΡΗΞΗΣ!** Οι ξηρές μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να ρίχνονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θέρμανσης.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Αποφύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή πριν από την απόρριψή τους. Μην αφαιρείτε μόνοι σας την ενσωματωμένη μπαταρία! Φέρτε τη συσκευή σε εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταριών.
- Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οδηγίες λειτουργίας
1. Πιέστε την ασφάλεια στη θήκη μπαταριών και τοποθετήστε τις μπαταρίες στο εσωτερικό τους.
2. Πατώντας τη σκανδάλη, η οθόνη LCD εμφανίζει την τιμή μέτρησης και το σύμβολο SCAN.
3. Μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, η τιμή μέτρησης θα εμφανιστεί μαζί με το σύμβολο HOLD για περίπου 7 δευτερόλεπτα.
4. Η οθόνη LCD απενεργοποιείται μετά από 7 δευτερόλεπτα.

Συμβουλές λειτουργίας
Συμπαγής κατασκευή, υψηλή ανθεκτικότητα και ευκολία χρήσης. Το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να στοχεύσετε στο επιθυμητό σημείο, να πατήσετε το κουμπί και να διαβάσετε την τρέχουσα θερμοκρασία της επιφάνειας σε λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο. Αυτό το όργανο επιτρέπει την ασφαλή λήψη μετρήσεων θερμοκρασίας επιφανειών που είναι θερμές, επικίνδυνες ή δυσπρόσιτες χωρίς να χρειάζεται να τις αγγίξετε.



Το θερμόμετρο υπερύθρων μετρά τη θερμοκρασία της επιφάνειας ενός αντικειμένου. Το οπτικό σύστημα αυτού του οργάνου επιτρέπει τη μέτρηση της εκπεμπόμενης, ανακλώμενης και μεταδιδόμενης ενέργειας, η οποία διεξάγεται προς τον αισθητήρα μετά τη συμπύκνωσή της. Το ηλεκτρονικό σύστημα αυτού του οργάνου μετατρέπει τις πληροφορίες σε μια τιμή θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Χάρη στη δέσμη λέιζερ, η στόχευση είναι πιο ακριβής, γεγονός που εγγυάται καλύτερη αποτελεσματικότητα και ακρίβεια της μέτρησης.
1. Για να μετρήσετε τη θερμοκρασία, στοχεύστε το θερμόμετρο στο αντικείμενο και κρατήστε την κίτρινη σκανδάλη. Το αντικείμενο μέτρησης πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το μέγεθος της κηλίδας δέσμης, το οποίο μπορεί να υπολογιστεί με βάση τον πίνακα οπτικού πεδίου.
2. Η απόσταση και το μέγεθος του σημείου μέτρησης: όσο μεγαλύτερη είναι η απόσταση από το αντικείμενο, τόσο μεγαλύτερο είναι το μέγεθος του σημείου που απαιτείται για τη λήψη μετρήσεων.



3. Οπτικό πεδίο: Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο είναι μεγαλύτερο από το σημείο μέτρησης. Όσο μικρότερο είναι το αντικείμενο, τόσο μικρότερη είναι η απόσταση μέτρησης. Σε περίπτωση που απαιτείται υψηλή ακρίβεια, το αντικείμενο θα πρέπει να έχει τουλάχιστον το διπλάσιο μέγεθος από το σημείο μέτρησης του οργάνου.
4. Συντελεστής εκπομπής: Τα περισσότερα οργανικά υλικά και οι βαμμένες ή οξειδωμένες επιφάνειες έχουν ικανότητα εκπομπής 0,95 (προκαθορισμένες στη μονάδα). Σε περίπτωση μέτρησης γυαλιστερών ή γυαλισμένων επιφανειών μετάλλων, τα αποτελέσματα που λαμβάνονται μπορεί να μην είναι ακριβή. Προκειμένου να αυξηθεί η ακρίβεια των μετρήσεων, καλύψτε την επιφάνεια με προστατευτική ταινία ή εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λάκκας και μετρήστε τη θερμοκρασία της ταινίας ή της επικάλυψης της λάκκας μόλις αυτή αποκτήσει τη θερμοκρασία του υλικού κάτω από αυτήν.

Εντοπισμός θερμού σημείου
Μετακινήστε το θερμόμετρο έξω από την περιοχή μέτρησης και, στη συνέχεια, μετακινήστε το θερμόμετρο πάνω και κάτω προς το αντικείμενο μέτρησης μέχρι να βρείτε το θερμό σημείο. (Ενεργοποιήστε το λέιζερ για να λάβετε ακριβείς μετρήσεις).

Σημείωση: Η κόκκινη κηλίδα λέιζερ υποδεικνύει μόνο τη γενική κατεύθυνση. Το άνοιγμα του αισθητήρα είναι το πιο σημαντικό στοιχείο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας.

Καθαρισμός και συντήρηση
Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

Καθαρισμός
- Καθαρισμός του φακού με εκτόξευση τυχόν σωματιδίων με καθαρό πεπιεσμένο αέρα. Σκουπίστε προσεκτικά τα υπολείμματα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό του φακού.
- Καθαρίστε το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα υγρό σφουγγάρι ή πανί.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.

Συντήρηση
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Μεταφορά και αποθήκευση
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

Εγγύηση
Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει

την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περικλείονται στον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προετοιμαστεί για επαναχρησιμοποίηση.

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Infracrveni termometar
HENDI br. 271148
Posebne sigurnosne upute
UPOZORENJE! Ne usmjeravajte laser prema nečijim očima, izravno ili neizravno reflektirajući zraku od površina koje reflektiraju svjetlo.
Infracrveni termometar treba zaštititi od sljedećeg:
- Elektromagnetsko polje (EMF) koje emitira oprema za zavarivanje i indukcijski grijači.
- Toplinski udar (izaziva brza ili značajna promjena temperature okoline; prije uporabe instrumenta pričekajte 30 minuta da se prilagodi novoj temperaturi okoline).
- Izbjegavajte ostavljati termometar na predmetima koji imaju visoku temperaturu ili su u blizini.

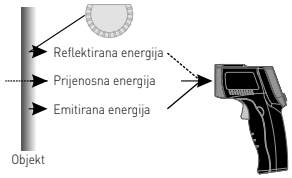
Upravljačka ploča
(Sl. 1 na stranici 1)
(1) Okidač
(2) Gumb za uključivanje/isključivanje lasera.
(3) Gumb za promjenu mjernih jedinica - °C/ °F
(4) Gumb za uključivanje/isključivanje pozadinskog svjetla
(5) LCD
(6) Poklopac odjeljka za akumulator

(Sl. 2 na stranici 1)
(A) Simbol držanja
(B) Simbol skeniranja
(C) Laser na simbolu
(D) Simbol pozadinskog osvjetljenja
(E) Pokazivač stanja baterije
(F) Mjerna jedinica
(G) Vrijednost mjerenja

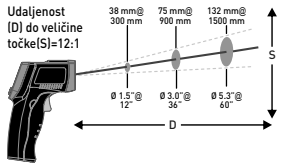
Sigurnosne upute akumulatora
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Suhe baterije ne smiju se ponovno puniti ni izlijevati u požar ili u kratkom spoju.
- Baterije ili uređaj nemojte izlagati ekstremnim temperaturama kao što je to izravna sunčeva svjetlost ili požar. Nemojte stavljati proizvod na izvor zagrijavanja.
- Ako su baterije već iscurile, izvadite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Baterije odložite u skladu s odredbama. Izbjegavajte dodirivanje iscurljene baterijske kiseline.
- Akumulator se mora izvaditi iz uređaja prije njegova skidanja. Nemojte sami vaditi ugradbenu bateriju! Uređaj odnesite kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije treba odložiti na siguran način.
- **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od eksplozije ako se baterije umeću neispravno. Upotrebljavajte samo iste vrste akumulatora. Ne upotrebljavajte stare i nove baterije različitih tipova i od različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite baterije u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku za baterije.
- Baterije su opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije progutaju.
- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- Izvadite baterije ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme.

Upute za rad
1. Pritisnite bravu na odjeljku za akumulator i stavite akumulator unutra.
2. Pritisnite okidač, LCD prikazuje vrijednost mjerenja i simbol SKENIRAJ.
3. Nakon otpuštanja okidača, vrijednost mjerenja bit će prikazana zajedno sa simbolom ČEKANJE (HOLD) na približno 7 sekundi.
4. LCD zaslon se isključuje nakon 7 sekundi.

Savjeti za rukovanje
Kompaktna struktura, velika izdržljivost i jednostavnost uporabe. Sve što trebate učiniti jest ciljati na željeno mjesto na licu mjesta, pritisnuti gumb i očitati trenutnu površinsku temperaturu u manje od jedne sekunde. Instrument omogućava sigurno mjerenje temperature površina koje su vruće, opasne ili teško dostupne, bez potrebe za dodirivanjem.



Infracrveni termometar mjeri temperaturu površine predmeta. Optički sustav ovog instrumenta omogućuje mjerenje emitirane, odražene i prenesene energije koja se nakon koncentriranja vrši prema senzoru. Elektronički sustav ovog instrumenta pretvara informacije u vrijednost temperature koja se prikazuje na LCD zaslonu. Zahvaljujući laserskoj zraci, postavljanje ciljeva je preciznije, što jamči bolju učinkovitost i točnost mjerenja.
1. Kako biste izmjerili temperaturu, usmjerite termometar na objekt i držite žuti okidač. Izmjereni objekt trebao bi biti veći od veličine točke zrake koja se može izračunati na temelju tablice vizualnog polja.
2. Udaljenost i veličina mjerne točke: što je veća udaljenost od objekta, to je veća veličina točke potrebna za mjerenje.



3. Vizualno polje: Provjerite je li predmet veći od mjernog mjesta. Što je predmet manji, to je manja mjerna udaljenost. U slučaju da je potrebna visoka preciznost, predmet bi trebao biti najmanje dvostruko veći od mjerne točke instrumenta.
4. Koeficijent emisije: Većina organskih materijala i obojenih ili oksidiranih površina imaju emitiranje od 0,95 (unaprijed postavljeno u jedinici). U slučaju mjernih sjajnih ili poliranih površina metala, dobiveni rezultati mogu biti netočni. Kako bi se povećala točnost mjerenja, pokrijte površinu zaštitnom trakom ili nanesite tanki sloj laka, a zatim izmjerite temperaturu trake ili laka za obilaganje čim se dostigne temperatura materijala ispod nje.

Pronalaženje točke
Pomaknite termometar izvan mjerenog područja, a zatim pomaknite termometar gore i dolje prema mjerenom objektu dok ne pronađete vruću točku. (Isključite laser kako bi izvršio točno mjerenje).

Napomena: Crvena laserska točka prikazuje samo općenitu smjernju. Otvor senzora najvažniji je element za mjerenje temperature.

Čišćenje i održavanje
Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasne situacije.

Čišćenje
- Čišćenje leće ispuhivanjem svih čestica čistim komprimiranim zrakom. Pažljivo obrišite preostale ostatke mekom, vlažnom krpom. Prilikom čišćenja leća ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje.
- Očistite kućište vlažnom spužvom ili krpom.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.

Održavanje
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.

Prijevoz i skladištenje
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.

Jamstvo
Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Molimo vas da bez uništavanja odvojite istrošene baterije i akumulatore koji nisu priloženi u rabljenoj opremi, kao i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Opremu koja se upotrebljava treba prethodno pripremiti kako bi se mogla ponovno upotrijebiti.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Bezdotykový teploměr
HENDI č. 271148
Zvláštní bezpečnostní pokyny
VAROVÁNÍ! Nemiřte laserem na něčí oči, přímo ani nepřímo, odrazem paprsku od povrchů, které odrážejí světlo.
Infračervený teploměr je třeba chránit před následujícím:
- Elektromagnetické pole (EMF) vyzařované svařovacím zařízením a indukčními ohřívači.
- Tepelný šok (způsobený rychlou nebo významnou změnou okolní teploty; před použitím přístroje počkejte 30 minut, než se přizpůsobí nové okolní teplotě).
- Nenechávejte teploměr na předmětech s vysokou teplotou nebo v jejich blízkosti.

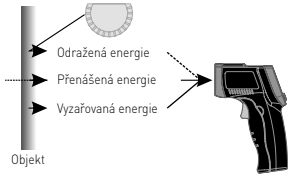
Ovládací panel
(Obr. 1 na straně 1)
(1) Spoušť
(2) Tlačítko zapnutí/ vypnutí laseru.
(3) Tlačítko pro změnu měřicích jednotek - °C/ °F
(4) Tlačítko zapnutí/ vypnutí podsvícení
(5) LCD
(6) Kryt prostoru pro baterii

(Obr. 2 na straně 1)
(A) Symbol podržení
(B) Symbol skenování
(C) Symbol zapnutí laseru
(D) Symbol podsvícení
(E) Indikátor baterie
(F) Měřicí jednotka
(G) Hodnota měření

Bezpečnostní pokyny k baterii
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Suché baterie nesmí být dobíjecí, nesmí být ohnivzdorné nebo zkratované.
- Nevystavujte baterie nebo zařízení extrémním teplotám, jako je přímé sluneční světlo nebo oheň. Výrobek neumisťujte na topný zdroj.
- Pokud baterie již vyteče, vyjměte je z přihrádky na baterie čistým hadříkem. Baterie zlikvidujte v souladu s ustanoveními. Nedotýkejte se uniklé kyseliny z baterie.
- Před likvidací spotřebiče je nutné vyjmout baterie. Vestavěnou baterii nevyjímejte sami! Předejte spotřebič kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- **OPATRNOST!** Pokud jsou baterie vloženy nesprávně, hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Staré a nové baterie nepoužívejte společně a od jiných výrobců.
- Baterie vždy vkládejte v souladu s polaritou (+) a (-), jak je znázorněno v prostoru pro baterie.
- Baterie jsou při požití život ohrožující. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie.

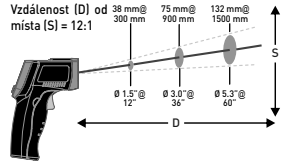
Návod k obsluze
1. Zatlačte zámek na přihrádce na baterie a vložte baterie dovnitř.
2. Stiskněte spoušť, na LCD displeji se zobrazí naměřená hodnota a symbol SCAN.
3. Po uvolnění spouště se na přibližně 7 sekund zobrazí naměřená hodnota společně se symbolem HOLD.
4. Po 7 sekundách se LCD displej vypne.

Provozní tipy
Kompaktní konstrukce, vysoká odolnost a snadné použití. Stačí zamířit na požadované místo, stisknout tlačítko a odečíst aktuální povrchovou teplotu za méně než jednu sekundu. Tento přístroj umožňuje bezpečné měření teploty povrchů, které jsou horké, nebezpečné nebo obtížně přístupné, aniž byste se jich museli dotýkat.



Infračervený teploměr měří teplotu povrchu objektu. Optický systém tohoto nástroje umožňuje měřit vyzařovanou, odraženou a přenášenou energii, která je vedena směrem ke snímači po jeho koncentrování. Elektronický systém tohoto přístroje převádí informace na hodnotu teploty zobrazenou na LCD displeji. Díky laserovému paprsku je zaměřování přesnější, což zaručuje lepší účinnost a přesnost měření.

1. Chcete-li měřit teplotu, namiřte teploměr na objekt a podržte žlutou spoušť. Naměřený objekt by měl být větší než velikost bodu paprsku, kterou lze vypočítat na základě tabulky vizuálního pole.
2. Vzdálenost a velikost měřicího bodu: čím větší je vzdálenost od objektu, tím větší je velikost bodu požadovaná pro měření.



3. Vizuální pole: Ujistěte se, že je objekt větší než měřicí bod. Čím menší je objekt, tím menší je měřicí vzdálenost. V případě, že je vyžadována vysoká přesnost, měl by mít objekt nejméně dvojnásobek velikosti měřicího bodu přístroje.
4. Emisní koeficient: Většina organických materiálů a lakovaných nebo oxidovaných povrchů má emisivitu 0,95 (přednastavenou v jednotce). V případě měření lesklých nebo leštěných povrchů kovů nemusí být získané výsledky přesné. Aby se zvýšila přesnost měření, zakryjte povrch ochrannou páskou nebo naneste tenkou vrstvu laku a poté změřte teplotu pásky nebo lakového nátěru, jakmile získá teplotu materiálu pod ní.

Vyhledání horkého bodu
Přesuňte teploměr mimo měřenou oblast a poté teploměrem pohybujte nahoru a dolů směrem k měřenému objektu, dokud nenaleznete horký bod. (Zapněte laser, abyste mohli provádět přesná měření.)

Poznámka: Červený laserový bod označuje pouze obecný směr. Otvor snímače je nejdůležitějším prvkem pro měření teploty.

Čištění a údržba
Není-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

Čištění
- Čištění čočky odfouknutím částic čistým stlačeným vzduchem. Zbývající zbytky opatrně otřete měkkým vlhkým hadříkem. K čištění čoček nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
- Skříň čistěte vlhkou houbičkou nebo hadříkem.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.

Údržba
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.

Přeprava a skladování
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.

Záruka
Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumulátory, které nejsou v použitém zařízení uzavřeny, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

HENDI B.V.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

Infravörös hőmérő
HENDI sz. 271148
Speciális biztonsági utasítások
FIGYELMEZTETÉS! Ne irányítsa a lézert közvetlenül vagy közvetetten mások szemére úgy, hogy a fénysugarat visszaveri a fényt visszaverő felületekről.
Az infravörös hőmérőt védeni kell a következőktől:
- Hegesztőberendezések és indukciós fűtőberendezések által kibocsátott elektromágneses mező (EMF).
- Hősokk (a környezeti hőmérséklet gyors vagy jelentős változása miatt; a készülék használata előtt várjon 30 percet, hogy az új környezeti hőmérséklethez igazodjon).
- Ne hagyja a hőmérőt magas hőmérsékletű tárgyakon vagy azok közelében.

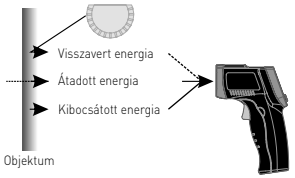
Kezelőpanel
(1. ábra a 1. oldalon)
(1) Kioldó
(2) Lézer be/ki gomb.
(3) A mértékegységek megváltoztatására szolgáló gomb - °C/°F
(4) Háttérvilágítás be/ki gomb
(5) LCD
(6) Akkumulátorrekesz fedele

(2. ábra a 1. oldalon)
(A) Tartás szimbólum
(B) Szkennelési szimbólum
(C) Lézer be szimbólum
(D) Háttérvilágítás szimbólum
(E) Akkumulátor visszajelző
(F) Mérőegység
(G) Mérési érték

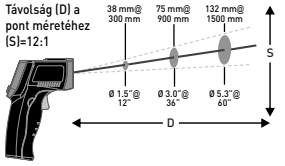
Az akkumulátor biztonsági utasításai
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** A száraz akkumulátorok nem tölthetők újra, nem dobhatók tűzbe vagy rövidre zárt állapotban.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat vagy a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy tűznek. Ne helyezze a terméket hőforrásra.
- Ha az elemek már szivárognak, tiszta ruhával vegye ki őket az elemtartóból. Az akkumulátorokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Kerülje a kiszivárgott akkumulátorsavval való érintkezést.
- Az akkumulátorokat ki kell venni a készülékből, mielőtt leselejtezné azokat. Ne távolítsa el saját maga a beépített akkumulátort! Vigye a készüléket szakképzett szakemberhez.
- Az akkumulátorokat biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- **LEGYEN ÓVATOS!** Az akkumulátorok nem megfelelő behelyezése robbanást okozhat. Csak azonos akkumulátortípusokat használjon. Ne használjon együtt régi és új elemeket, és ne használjon más gyártótól eltérő típusú elemeket.
- Az akkumulátorokat mindig a (+) és (-) polaritásnak megfelelően helyezze be az akkumulátorrekeszben látható módon.
- Lenyelve az akkumulátorok életveszélyesek. Az akkumulátorokat gyermekektől elzárva tárolja. Az elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne engedje, hogy gyermekek elemeket cseréljenek.
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

Üzemeltetési utasítások
1. Nyomja meg az elemtartó rekeszen lévő zárat, és helyezze be az elemeket.
2. Nyomja meg a ravaszt, az LCD-n a mérési érték és a SCAN szimbólum látható.
3. A ravasz elengedése után a mérési érték a VÁRAKOZÁS szimbólummal együtt jelenik meg körülbelül 7 másodpercig.
4. Az LCD-kijelző 7 másodperc elteltével kikapcsol.

Üzemeltetési tippek
Kompakt szerkezet, nagy tartósság és egyszerű használat. Csupán annyit kell tennie, hogy a kívánt helyre célozza a gombot, és kevesebb mint egy másodperc alatt leolvassa az aktuális felületi hőmérsékletet. Ez a műszer lehetővé teszi a forró, veszélyes vagy nehezen hozzáférhető felületek biztonságos hőmérsékletmérését anélkül, hogy hozzá kellene érni azokhoz.



Az infravörös hőmérő az objektum felületének hőmérsékletét méri. A készülék optikai rendszere lehetővé teszi az érzékelő felé koncentrálás után kibocsátott, visszavert és továbbított energia mérését. A készülék elektronikus rendszere az információkat az LCD-n megjelenő hőmérsékletértékké alakítja át. A lézersugárnak köszönhetően a célzás pontosabb, ami jobb hatékonyságot és pontosabb mérést garantál.
1. A hőmérséklet méréséhez irányítsa a hőmérőt a tárgyra, és tartsa meg a sárga ravaszt. A mért tárgynak nagyobbnak kell lennie, mint a sugárnyaláb helyének mérete, amely a látótér táblázat alapján kiszámítható.
2. A mérési pont távolsága és mérete: minél nagyobb a tárgytól való távolság, annál nagyobb a méréshez szükséges pontméret.



3. Látómező: Győződjön meg arról, hogy a tárgy nagyobb, mint a mérési pont. Minél kisebb a tárgy, annál kisebb a mérési távolság. Ha nagy pontosságra van szükség, a tárgynak legalább kétszer akkorának kell lennie, mint a műszer mérési helyének.
4. Kibocsátási együttható: A legtöbb szerves anyag és festett vagy oxidált felület emissziós tényezője 0,95 (előre be van állítva az egységbe). A fémek fényes vagy polírozott felületeinek mérése esetén előfordulhat, hogy a kapott eredmények nem pontosak. A mérések pontosságának növelése érdekében fedje le a felületet védőszalaggal, vagy vigyen fel egy vékony lakkot, majd mérje meg a szalag vagy lakk bevonat hőmérsékletét, amint eléri az alatta lévő anyag hőmérsékletét.

Forró pont keresése
Mozgassa a hőmérőt a mért területen kívülre, majd mozgassa a hőmérőt felfelé és lefelé a mért tárgy felé, amíg meg nem találja a forró pontot. (A pontos mérésekhez kapcsolja be a lézert.)

Megjegyzés: A piros lézerpont csak az általános irányt jelzi. Az érzékelő nyílása a legfontosabb elem a hőmérsékletméréshez.

Tisztítás és karbantartás
Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás
- A lencse tisztítása tiszta sűrített levegővel lefújva a részecskéket. Puha, nedves ruhával óvatosan törölje le a maradék maradványokat. Ne használjon semmilyen tisztítószert a lencse tisztításához.
- Tisztítsa meg a burkolatot nedves szivaccsal vagy ruhával.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.

Karbantartás
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.

Szállítás és tárolás
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.

Jótállás
A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.
Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Kérjük, hogy a használt berendezésben nem található elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint a használt berendezésből megsemmisítés nélkül eltávolítható lámpákat a használt berendezéstől nem roncsoló módon válassza el, mielőtt visszaküldené azokat egy gyűjtőpontban. Kivéve, ha a használt berendezés el van különítve az újrafelhasználásra való előkészítéshez.

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Термометр безконтактний
HENDI No 271148
Спеціальні інструкції з безпеки
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не націлюйте лазер на очі людини, прямо чи опосередковано, відбиваючи промінь від поверхонь, які відбивають світло.
Інфрачервоний термометр слід захищати від наступного:
- Електромагнітне поле (ЕМФ), що випромінюється зварювальним обладнанням та індукційними нагрівачами.
- Термічний шок (спричинений швидкою або суттєвою зміною температури навколишнього середовища; перед використанням приладу зачекайте 30 хвилин, щоб він відрегулювався до нової температури навколишнього середовища).
- Не залишайте термометр на предметах з високою температурою або поблизу них.

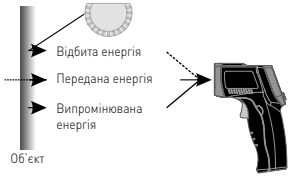
Панель керування
(Мал. 1 на стор. 1)
(1) Тригер
(2) Кнопка увімкнення/вимкнення лазера.
(3) Кнопка зміни одиниць вимірювання -°C/ °F
(4) Кнопка увімкнення/вимкнення підсвічування
(5) LCD
(6) Кришка відсіку для батарей

(Мал. 2 на стор. 1)
(A) Символ утримання
(B) Символ сканування
(C) Лазер на символі
(D) Символ підсвічування
(E) Індикатор батареї
(F) Одиниця вимірювання
(G) Значення вимірювання

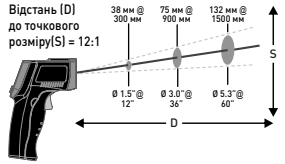
Інструкції з безпеки акумулятора
- **НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ!** Сухі акумулятори не можна заряджати чи кидати у вогонь або короткого замикання.
- Не піддавайте батареї або прилад впливу екстремальних температур, наприклад прямих сонячних променів або пожежі. Не кладіть виріб на джерело нагрівання.
- Якщо акумулятори вже протікають, вийміть їх із відсіку для акумулятора чистою тканиною. Утилізуйте батареї відповідно до положень. Уникайте контакту з витіканою кислотою акумулятора.
- Перед утилізацією батареї необхідно вийняти з приладу. Не видаляйте вбудований акумулятор самостійно! Принесіть прилад до кваліфікованого фахівця.
- Батареї слід утилізувати безпечно.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Існує небезпека вибуху, якщо акумулятори вставлено неправильно. Використовуйте тільки ті самі типи акумуляторів. Не використовуйте старі та нові акумулятори разом, а також іншого типу, відмінного від виробника.
- Завжди вставляйте батареї відповідно до полярності (+) і (-), як показано на акумуляторному відсіку.
- У разі проковтування акумулятори є небезпечними для життя. Зберігайте всі акумулятори в недоступному для дітей місці. Якщо акумулятори проковтнуті, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Не дозволяйте дітям замінювати акумулятори.
- Виймайте батареї, коли ви не будете використовувати виріб протягом тривалого часу.

Інструкції з експлуатації
1. Натисніть замок на відсіку для батарей і помістіть акумулятори всередину.
2. Натисніть кнопку , на РК-дисплеї відобразиться значення вимірювання та символ СКАНУВАННЯ.
3. Після відпускання спускового гачка значення вимірювання відображатиметься разом із символом HOLD протягом приблизно 7 секунд.
4. Через 7 секунд РК-дисплей вимкнеться.

Поради з експлуатації
Компактна конструкція, висока міцність і простота використання. Усе, що вам потрібно зробити, — це націлитися на потрібне місце, натиснути кнопку та зчитати поточну температуру поверхні менш ніж за одну секунду. Цей прилад дозволяє безпечно вимірювати температуру поверхонь, які є гарячими, небезпечними або важкодоступними, без необхідності торкатися їх.



Інфрачервоний термометр вимірює температуру поверхні об'єкта. Оптична система цього приладу дозволяє вимірювати випромінювану, відбиту та передану енергію, яка проводиться до датчика після концентрації. Електронна система цього приладу перетворює інформацію на значення температури, яке відображається на РК-дисплеї. Завдяки лазерному променю націлювання є точнішим, що гарантує кращу ефективність і точність вимірювання.
1. Щоб виміряти температуру, наведіть термометр на предмет і утримуйте жовтий пусковий механізм. Виміряний об'єкт має бути більшим за розмір плями променя, який можна обчислити на основі таблиці полів зору.
2. Відстань і розмір вимірювальної точки: чим більше відстань від об'єкта, тим більший розмір плями, необхідний для вимірювання.



3. Візуальне поле: Переконайтеся, що об'єкт більший за точку вимірювання. Чим менший об'єкт, тим менша вимірювальна відстань. Якщо потрібна висока точність, розмір вимірювальної точки приладу має бути принаймні вдвічі меншим.
4. Коефіцієнт випромінювання: Більшість органічних матеріалів і пофарбованих або окиснених поверхонь мають коефіцієнт випромінювальної здатності 0,95 (попередньо заданий в апараті). У разі вимірювання глянцевої або полірованої поверхні металів отримані результати можуть бути неточними. Щоб підвищити точність вимірювань, накрийте поверхню захисною стрічкою або нанесіть тонке покриття лаку, а потім виміряйте температуру стрічки або покриття лаком, як тільки воно набере температуру матеріалу під нею.

Розташування гарячої точки
Перемістіть термометр за межі вимірюваної ділянки, а потім перемістіть термометр угору та вниз до виміряного об'єкта, поки не знайдете точку жару. (Увімкніть лазер для точного вимірювання).
Примітка: Червона лазерна пляма вказує лише на загальний напрямок. Отвір датчика є найважливішим елементом вимірювання температури.

Очищення та технічне обслуговування
Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

Очищення
- Очищення лінзи шляхом видихання будь-яких частинок за допомогою чистого стисненого повітря. Обережно витріть залишки бруду м'якою вологою тканиною. Не використовуйте для очищення лінзи будь-які миючі

засоби.
- Очистіть корпус вологою губкою або тканиною.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використан.

Технічне обслуговування
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачал.

Транспортування та зберігання
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.

Гарантія
Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



Будь ласка, неруйнівно відокремлюйте відпрацьовані акумулятори та акумулятори, які не входять до комплекту використаного обладнання, а також лампи, які можна зняти з використаного обладнання, не знищуючи його, від використаного обладнання перед поверненням у пункт прийому. Якщо використане обладнання не розділене для підготовки до повторного використання.

HENDI B.V.
Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Kontaktivaba termomeeter
HENDI nr 271148
Ohutusalased erijuhised
HOIATUS! Ärge suunake laserit kellegi silmade poole, kas otseselt või kaudselt, peegeldades valgust peegeldavatelt pindadelt kiirt.
Infrapunatermomeetrit tuleb kaitsta järgmiste eest:
- Keevitusseadmete ja induktsioonsoojenduse poolt kiirgatav elektromagnetväli (EMF).
- Termiline löök (põhjustatud kiirest või olulisest ümbritseva temperatuuri muutumisest; enne seadme kasutamist oodake 30 minutit, et see kohaneks uue ümbritseva temperatuuriga).
- Vältige termomeetri jätmist kõrge temperatuuriga esemetele või nende lähedusse.

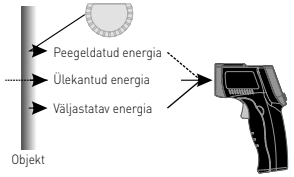
Juhtpaneel
(Joonis 1 leheküljel 1)
(1) Päästik
(2) Laser sees/väljas-nupp.
(3) Nupp mõõteühikute muutmiseks - °C/ °F
(4) Taustavalguse sisse/välja-nupp
(5) LCD
(6) Akukambri kate

(Joonis 2 leheküljel 1)
(A) Hoidke sümbolit
(B) Skanni sümbol
(C) Laser sümbolil
(D) Taustavalguse sümbol
(E) Aku indikaator
(F) Mõõteseade
(G) Mõõtmisväärtus

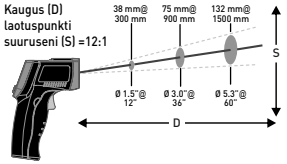
Aku ohutusjuhised
- **PLAHVATUSOHT!** Kuivad akud ei tohi olla taaslaetavad ega põlengusse heita või lühisesse sattuda.
- Vältige akude või seadme kokkupuudet äärmuslike temperatuuridega, näiteks otsese päikesevalguse või tule eest. Ärge asetage toodet soojusallikale.
- Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need akusektsioonist puhta lapiga. Kõrvaldage akud vastavalt sätetele. Vältige kokkupuudet lekkiva akuhappega.
- Enne patareide äraviskamist tuleb need seadmest eemaldada. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- **ETTEVAATUST!** Akude valesti sisestamisel esineb plahvatusoht. Kasutage ainult sama tüüpi akusid. Ärge kasutage koos vanu ja uusi akusid ning eri tootjate eri tüüpi akusid.
- Sisestage patareid alati vastavalt (+) ja (-) polaarsusele, nagu on näidatud patareipesas.
- Akud on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki akusid lastele kättesaamatus kohas. Akude allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.
- Ärge laske lastel patareisid vahetada.
- Eemaldage akud, kui te ei kasuta toodet pikka aega.

Kasutusjuhised
1. Vajutage akusektsioonil olevat lukku ja pange akud sisse.
2. Vajutage päästikut, LCD näitab mõõteväärtust ja SCAN-i sümbolit.
3. Pärast päästiku vabastamist kuvatakse umbes 7 sekundi jooksul mõõtmisväärtus koos HOLD-sümboliga.
4. LCD lülitub 7 sekundi pärast välja.

Töönõuanded
Kompaktne ehitus, suur vastupidavus ja kasutuslihtsus. Peate vaid sihtima soovitud punkti, vajutama nuppu ja lugema praegust pinnatemperatuuri vähem kui ühe sekundiga. See seade võimaldab ohutult mõõta kuumade, ohtlike või raskesti ligipääsetavate pindade temperatuuri ilma neid puudutamata.



Termomeeter mõõdab objekti pinna temperatuuri. Selle seadme optikasüsteem võimaldab mõõta kiirgunud, peegeldunud ja edastatud energiat, mis viiakse anduri suunas pärast kontsentreerimist läbi. Selle instrumendi elektrooniline süsteem teisendab teabe LCD-l kuvatavaks temperatuuriväärtuseks. Tänu laserkiirele on sihtimine täpsem, mis tagab parema tõhususe ja mõõtmistäpsuse.
1. Temperatuuri mõõtmiseks suunake termomeeter objektile ja hoidke kollast päästikut. Mõõdetud objekt peab olema suurem kui kiire täpi suurus, mida saab arvutada nägemisvälja tabeli põhjal.
2. Mõõtekoha kaugus ja suurus: mida suurem on vahemaa objektist, seda suurem on mõõtmisteks vajalik laotuspunkt.



3. Nägemisväli: Veenduge, et ese on mõõtepunktist suurem. Mida väiksem objekt, seda väiksem on mõõtmiskaugus. Kui vajalik on suur täpsus, peaks objekt olema vähemalt kaks korda suurem kui instrumendi mõõtepunkt.
4. Heitekoefitsient: Enamike orgaaniliste materjalide ning värvitud või oksüdeerunud pindade kiirgustegur on 0,95 (eelseadistatud seadmes). Metallide läikivate või poleeritud pindade mõõtmisel ei pruugi saadud tulemused olla täpsed. Mõõtmiste täpsuse suurendamiseks katke pind teibiga või kandke peale õhuke kiht lakki ja mõõtke teibi või lakikihi temperatuur kohe, kui see selle all oleva materjali temperatuuri saavutab.

Kuuma punkti leidmine
Liigutage termomeetrit väljapoole mõõdetud piirkonda, seejärel liigutage termomeetrit üles-alla mõõdetud objekti suunas, kuni leiate fookuspunkti. (Täpsete mõõtmiste tegemiseks lülitage laser sisse).

Märkus. Punase lasertäpiga on näidatud ainult üldine suund. Anduri ava on temperatuuri mõõtmisel kõige olulisem element.

Puhastamine ja hooldus
Kui seadet ei hoita heas korras, võib see kahjustada seadme kasutusiga ja tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine
- Objektiivi puhastamiseks eemaldage sellelt osakesed, kasutades puhast suruõhku. Pühkige ülejäänud jäägid ettevaatlikult pehme niiske lapiga ära. Ärge kasutage läätse puhastamiseks puhastusvahendeid.
- Puhastage korpust niiske käsna või lapiga.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.

Hooldus
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

Transport ja hoiustamine
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.

Garantii
Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Palun eraldage kasutatud patareid ja akud, mis ei ole kasutatud seadmetes kinni, samuti lambid, mida saab kasutatud seadmetest ilma neid hävitamata eemaldada, kasutatud seadmetest enne nende kogumispunkti tagasipanekut. Kui kasutatud seadmed ei ole korduvaks kasutamiseks ettevalmistamiseks eraldatud.

HENDI B.V.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

Bezkontakta termometrs
HENDI Nr. 271148
Īpašas drošības instrukcijas
BRĪDINĀJUMU! Nevērsiet lāzeru pret kādas personas acīm, tieši vai netieši atstarojot staru no virsmām, kas atstaro gaismu.
Infrasarkanais termometrs ir jāaizsargā no šādiem apstākļiem:
- Elektromagnētiskais lauks (EMF), ko izstaro metināšanas iekārtas un indukcijas sildītāji.
- Termisks šoks (ko izraisa straujas vai nozīmīgas apkārtējās vides temperatūras izmaiņas; pirms instrumenta lietošanas pagaidiet 30 minūtes, lai tas pielāgotos jaunajai apkārtējās vides temperatūrai).
- Neatstājiet termometru uz priekšmetiem ar augstu temperatūru vai to tuvumā.

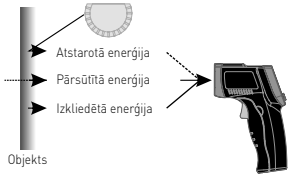
Vadības panelis
(1. att. 1. lpp.)
(1) Sprūds
(2) Lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas poga.
(3) Poga mērījumu vienību maiņai -°C/ °F
(4) Pretgaismas ieslēgšanas/izslēgšanas poga
(5) LCD
(6) Akumulatora nodalījuma vāks

(2. att. 1. lpp.)
(A) Aizturēšanas simbols
(B) Skenēšanas simbols
(C) Lāzers uz simbola
(D) Aizmugures apgaismojuma simbols
(E) Akumulatora indikators
(F) Mērierīce
(G) Mērījumu vērtība

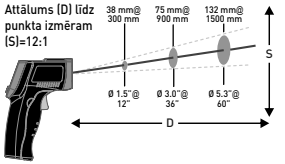
Akumulatora drošības norādījumi
- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Sausas baterijas nedrīkst būt atkārtoti uzlādējamas vai izmest liesmā vai īssavienojumā.
- Akumulatorus un ierīci nedrīkst pakļaut ekstremālām temperatūrām, piemēram, tiešai saules gaismai vai ugunsgrēkam. Nenovietojiet produktu uz sildīšanas avota.
- Ja baterijām jau ir noplūde, izņemiet tās no akumulatora nodalījuma ar tīru drānu. Atbrīvojieties no baterijām saskaņā ar noteikumiem. Izvairieties no saskares ar noplūdis akumulatora skābi.
- Akumulatori ir jāizņem no ierīces pirms to izmešanas. Neizņemiet iebūvēto akumulatoru paši! Nogādājiet ierīci pie kvalificēta speciālista.
- Akumulatori ir jālikvidē drošā veidā.
- **PIESARDZĪBA!** Ja baterijas ievietotas nepareizi, pastāv sprādziena risks. Izmantojiet tikai tos pašus akumulatoru veidus. Neizmantojiet kopā dažādu ražotāju vecas un jaunas baterijas.
- Vienmēr ievietojiet akumulatorus saskaņā ar (+) un (-) polaritāti, kā parādīts akumulatora nodalījumā.
- Norijot akumulatori ir dzīvībai bīstami. Uzglabājiet visas baterijas bērniem nepieejamā vietā. Ja baterijas tiek norītas, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neļaujiet bērniem nomainīt akumulatoru.
- Ja ilgstoši neizmantosiet ierīci, izņemiet baterijas.

Lietošanas instrukcijas
1. Piespiediet slēdzeni uz akumulatora nodalījuma un ievietojiet akumulatorus iekšpusē.
2. Nospiediet sprūdu, LCD displejā būs redzama mērījuma vērtība un SCAN simbols.
3. Pēc sprūda atlaišanas mērījuma vērtība tiks rādīta kopā ar HOLD simbolu aptuveni 7 sekundes.
4. Šķidro kristālu displejs izslēdzas pēc 7 sekundēm.

Padomi par darbu
Kompakta konstrukcija, augsta izturība un ērta lietošana. Jums atliek tikai notēmēt uz vēlamo vietu, nospiediet pogu un nolasiet pašreizējo virsmas temperatūru mazāk nekā vienas sekundes laikā. Šis instruments ļauj droši mērīt temperatūru virsmām, kas ir karstas, bīstamas vai grūti pieejamas, nepieskaroties tām.



Infrasarkanais termometrs mēra objekta virsmas temperatūru. Šī instrumenta optiskā sistēma ļauj mērīt izstaroto, atstaroto un pārraidīto enerģiju, kas tiek virzīta uz sensoru pēc tā koncentrēšanas. Šī instrumenta elektroniskā sistēma pārvērš informāciju temperatūras vērtībā, kas tiek parādīta LCD. Pateicoties lāzera staram, tēmēšana ir precīzāka, kas garantē labāku mērījumu efektivitāti un precizitāti.
1. Lai izmērītu temperatūru, pavērsiet termometru pret objektu un turiet dzelteno sprūdu. Izmērītajam objektam jābūt lielākam par stara punkta lielumu, ko var aprēķināt, pamatojoties uz redzes lauka tabulu.
2. Mērīšanas punkta attālums un izmērs: jo lielāks attālums no objekta, jo lielāks punkta izmērs nepieciešams mērījumu veikšanai.



3. Vizuālais lauks: Pārliecinieties, ka objekts ir lielāks par mērīšanas punktu. Jo mazāks ir objekts, jo mazāks ir mērīšanas attālums. Ja nepieciešama augsta precizitāte, priekšmetam ir jābūt vismaz divreiz lielākam par instrumenta mērpunkta izmēru.
4. Emisijas koeficients: Vairumam organisko materiālu un krāsoto vai oksidēto virsmu ir 0,95 starojamība (iepriekš iestatīts iekārtā). Ja mēra metāla spīdīgās vai pulētās virsmas, iegūtie rezultāti var nebūt precīzi. Lai palielinātu mērījumu precizitāti, pārklājiet virsmu ar aizsargājošu lenti vai uzklājiet plānu lakas pārklājumu un pēc tam izmēriet lentes vai lakas pārklājuma temperatūru, tiklīdz tas ir zem tā sakrājies materiāla temperatūra.

Karstā punkta atrašana
Pārvietojiet termometru ārpus izmērītās zonas, tad pārvietojiet termometru augšup un lejup uz izmērīto objektu, līdz atrodat karsto punktu. (Ieslēdziet lāzeru, lai veiktu precīzus mērījumus).

Piezīme: Sarkanais lāzera punkts norāda tikai vispārējo virzienu. Sensora atvēršana ir vissvarīgākais temperatūras mērīšanas elements.

Tīrīšana un apkope
Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvē-

līgi ietekmēt ierīces darbmūžu un izraisīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana
- Lēcas tīrīšana, izpūšot nost jebkādas daļiņas un izmantojot tīru saspiestu gaisu. Rūpīgi noslaukiet atlikušās atliekas, izmantojot mīkstu, mitru drānu. Lēcas tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.
- Notīriet apvalku ar mitru sūkli vai drānu.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.

Apkope
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

Transportēšana un glabāšana
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

Garantija
Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde izvairināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Lūdzu, nedestruktīvi atdaliet izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ietverti izlietotajā ekipā, kā arī lampas, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, neizņicinot to, pirms nogādājat to atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

HENDI B.V.,
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

Bekontaktis termometras
HENDI Nr. 271148
Specialios saugos instrukcijos
ĮSPĖJIMAS! Nenukreipkite lazerio į kažkieno akis, nei tiesiogiai, nei netiesiogiai, atspindėdami šviesą atspindinčių paviršių spinduly.
Infraraudonųjų spindulių termometras turi būti apsaugotas nuo:
- Suvirinimo įrangos ir indukcinių šildytuvų skleidžiamas elektromagnetinis laukas (EMF).
- Šiluminis šokas (sukeltas spartaus ar reikšmingo aplinkos temperatūros pokyčio; prieš naudodami prietaisą palaukite 30 minučių, kol jis prisitaikys prie naujos aplinkos temperatūros).
- Venkite palikti termometrą ant objektų, kurių temperatūra aukšta arba šalia jų.

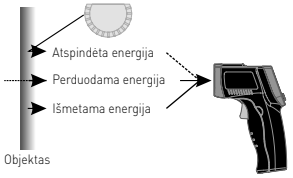
Valdymo skydelis
(1 pav. 1 puslapyje)
(1) Paleidiklis
(2) Lazerio įjungimo / išjungimo mygtukas.
(3) Matavimo vienetų keitimo mygtukas -°C/ °F
(4) Priekinio apšvietimo įjungimo / išjungimo mygtukas
(5) LCD
(6) Akumuliatoriaus skyriaus dangtis

(2 pav. 1 puslapyje)
(A) Laikykite simbolį
(B) Skenavimo simbolis
(C) Lazeris ant simbolio
(D) Apšvietimo simbolis
(E) Akumuliatoriaus indikatorius
(F) Matavimo vienetas
(G) Matavimo vertė

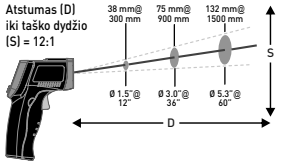
Akumuliatoriaus saugos instrukcijos
- **SPROGIMO PAVOJUS!** Sausų baterijų negalima įkrauti pakartotinai, mesti į ugnį ar trumpojo jungimo.
- Saugokite akumuliatorius ar prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, pvz., nuo tiesioginių saulės spindulių ar gaisro. Nedėkite gaminio ant šildymo šaltinio.
- Jei baterijos jau išsiliejo, išimkite jas iš akumuliatoriaus skyriaus šviesą šluoste. Baterijas išmeskite pagal nuostatas. Venkite sąlyčio su išsiliejusia akumuliatoriaus rūgštimi.
- Prieš išimant akumuliatorius iš prietaiso, juos reikia išimti. Neišimkite įtaisytos baterijos patys! Prietaisą atsineškite pas kvalifikuotą specialistą.
- Baterijas reikia saugiai išmesti.
- **ATSARGIAI!** Netinkamai įdėjus baterijas, kyla sprogimo pavojus. Naudokite tik tuos pačius akumuliatorius. Nenaudokite senų ir naujų akumuliatorių kartu ir skirtingų tipų iš skirtingų gamintojų.
- Visada įdėkite akumuliatorius pagal (+) ir (-) poliškumą, kaip parodyta akumuliatoriaus skyriuje.
- Baterijos kelia pavojų gyvybei prarijus. Visas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją, jei baterijos yra praryjamos.
- Neleiskite vaikams keisti baterijų.
- Išimkite baterijas, kai ilgą laiką nenaudosite gaminio.

Naudojimo instrukcijos
1. Paspauskite akumuliatoriaus skyriaus užraktą ir įdėkite baterijas į vidų.
2. Paspauskite gaiduką, LCD ekrane rodoma matavimo vertė ir SCAN simbolis.
3. Atleidus paleidiklį, maždaug 7 sekundes bus rodoma matavimo vertė kartu su simboliu HOLD.
4. LCD išsijungia po 7 sekundžių.

Naudojimo patarimai
Kompaktiška struktūra, didelis patvarumas ir naudojimo paprastumas. Viskas, ką jums reikia padaryti, tai nukreipti į norimą vietą, paspauskite mygtuką ir perskaitykite dabartinę paviršiaus temperatūrą per mažiau nei vieną sekundę. Šis instrumentas leidžia saugiai atlikti karštų, pavojingų arba sunkiai pasiekiamų paviršių temperatūros matavimus jų neliečiant.



Infraraudonųjų spindulių termometras matuoja objekto paviršiaus temperatūrą. Šio prietaiso optinė sistema leidžia išmatuoti išspinduliuotą, atspindėtą ir perduodamą energiją, kuri po koncentravimo vyksta link jutiklio. Šio prietaiso elektroninė sistema paverčia informaciją temperatūros verte, kuri rodoma LCD ekrane. Dėl lazerio spindulio tikslas yra tikslesnis, o tai užtikrina geresnį efektyvumą ir matavimo tikslumą.
1. Norėdami išmatuoti temperatūrą, nukreipkite termometrą į objektą ir laikykite geltoną gaiduką. Išmatuotas objektas turi būti didesnis už spindulio taško dydį, kurį galima apskaičiuoti pagal regėjimo lauko lentelę.
2. Matavimo vietos atstumas ir dydis: kuo didesnis atstumas nuo objekto, tuo didesnis vietos dydis, reikalingas matavimams atlikti.



3. Vizualinis laukas: Įsitikinkite, kad objektas yra didesnis už matavimo vietą. Kuo mažesnis objektas, tuo mažesnis matavimo atstumas. Jei reikalingas didelis tikslumas, objektas turi būti bent dvigubai didesnis už prietaiso matavimo vietą.
4. Išmetamųjų teršalų koeficientas: Dauguma organinių medžiagų ir dažytų ar oksiduotų paviršių yra 0,95 (iš anksto nustatyti įrenginyje). Matuojant blizgius ar poliruotus metalų paviršius, gauti rezultatai gali būti netiklslūs. Norėdami padidinti matavimų tikslumą, uždenkite paviršių apsaugine juosta arba užtepkite ploną lako sluoksnį, tada išmatuokite juostos ar lako dangos temperatūrą, kai tik jis įgyja po juo esančios medžiagos temperatūrą.

Karšto taško nustatymas
Perkelkite termometrą už išmatuoto ploto, tada perkelkite termometrą aukštyn ir žemyn link išmatuoto objekto, kol rasite karštą tašką. (Norėdami atlikti tikslius matavimus, įjunkite lazerį).

Pastaba: Raudona lazerio dėmė nurodo tik bendrą kryptį. Jutiklio anga yra svarbiausias temperatūros matavimo elementas.

Valymas ir priežiūra
Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas
- Objektyvo valymas, išpučiant visas daleles švariu suslėgtu oru. Atsargiai nuvalykite likusius likučius minkšta drėgna šluoste. Lęšiui valyti nenaudokite jokių valymo priemonių.
- Korpusą valykite drėgna kempine arba šluoste.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.

Priežiūra
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

Transportavimas ir laikymas
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.

Garantija
Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).
Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.
Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Prieš gražindami naudotą įrangą surinkimo punkte, iš panaudotos įrangos nedestruktyviai atskirkite panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie nėra užtaryti naudotoje įrangoje, taip pat lempas, kurias galima išimti iš naudotos įrangos jos nesunaikinant.
Jei naudojama įranga nėra atskirta, kad ją būtų galima paruošti pakartotiniam naudojimui.

HENDI B.V.
Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Termómetro de infravermelhos
HENDI n.o 271148
Instruções especiais de segurança
AVISO! Não aponte o laser para os olhos de alguém, direta ou indiretamente, refletindo o feixe de superfícies que reflete a luz.
O termómetro de infravermelhos deve ser protegido contra o seguinte:
- Campo eletromagnético (EMF) emitido por equipamento de soldadura e aquecedores de indução.
- Choque térmico (causado por uma mudança rápida ou significativa da temperatura ambiente; antes de utilizar o instrumento, aguarde 30 minutos para que se ajuste à nova temperatura ambiente).
- Evite deixar o termómetro em objetos com temperatura elevada ou perto dos mesmos.

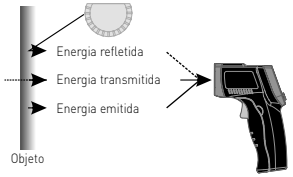
Painel de controlo
(Fig. 1 na página 1)
(1) Gatilho
(2) Botão ligar/desligar laser.
(3) Botão para alterar as unidades de medição - °C/ °F
(4) Botão ligar/desligar retroiluminação
(5) LCD
(6) Tampa do compartimento da bateria

(Fig. 2 na página 1)
(A) Símbolo de retenção
(B) Símbolo de leitura
(C) Símbolo de laser ligado
(D) Símbolo de retroiluminação
(E) Indicador da bateria
(F) Unidade de medição
(G) Valor da medição

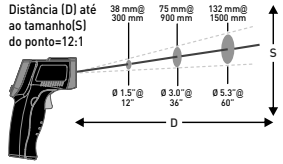
Instruções de segurança da bateria
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** As baterias secas não devem ser recarregáveis ou atiradas ao fogo ou em curto-circuito.
- Não exponha as baterias ou o aparelho a temperaturas extremas, como luz solar direta ou incêndio. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas com um pano limpo. Elimine as baterias de acordo com as disposições. Evite entrar em contacto com o ácido da bateria vazado.
- As pilhas têm de ser retiradas do aparelho antes de serem eliminadas. Não retire a bateria de encastrar! Leve o aparelho a um profissional qualificado.
- As baterias devem ser eliminadas em segurança.
- **CUIDADO!** Existe o perigo de explosão se as pilhas forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de bateria. Não utilize baterias antigas e novas em conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterias de acordo com a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterias.
- As baterias são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterias fora do alcance das crianças. Procure imediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.
- Não permita que crianças troquem as pilhas.
- Retire as pilhas quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.

Instruções de funcionamento
1. Prima o bloqueio no compartimento das pilhas e coloque as pilhas no interior.
2. Prima o gatilho, o LCD mostra o valor da medição e o símbolo SCAN.
3. Depois de soltar o gatilho, o valor de medição será apresentado juntamente com o símbolo HOLD durante aproximadamente 7 segundos.
4. O LCD desliga-se após 7 segundos.

Sugestões de funcionamento
Estrutura compacta, alta durabilidade e facilidade de uso. Basta apontar para o ponto pretendido, premir o botão e ler a temperatura de superfície atual em menos de um segundo. Este instrumento permite efetuar medições de temperatura em segurança de superfícies quentes, perigosas ou de difícil acesso sem necessidade de as tocar.



O termómetro de infravermelhos mede a temperatura da superfície de um objeto. O sistema óptico deste instrumento permite medir a energia emitida, refletida e transmitida que é conduzida em direção ao sensor após ser concentrada. O sistema electrónico deste instrumento converte as informações num valor de temperatura apresentado no LCD. Graças ao feixe de laser, a mira é mais precisa, o que garante uma melhor eficácia e precisão de medição.
1. Para medir a temperatura, aponte o termómetro para o objeto e mantenha premido o gatilho amarelo. O objeto medido deve ser maior do que o tamanho do ponto do feixe, que pode ser calculado com base na tabela do campo visual.
2. A distância e o tamanho do ponto de medição: quanto maior a distância do objeto, maior o tamanho do ponto necessário para efetuar medições.



3. Campo visual: Certifique-se de que o objeto é maior do que o ponto de medição. Quanto menor for o objeto, menor será a distância de medição. Caso seja necessária alta precisão, o objeto deve ter pelo menos o dobro do tamanho do ponto de medição do instrumento.
4. Coeficiente de emissão: A maioria dos materiais orgânicos e superfícies pintadas ou oxidadas tem uma emissividade de 0,95 (predefinida na unidade). No caso de medir superfícies de metais brilhantes ou polidos, os resultados obtidos podem não ser precisos. Para aumentar a precisão das medições, cubra a superfície com fita protetora ou aplique

uma fina camada de verniz e, em seguida, meça a temperatura da fita ou do revestimento de verniz assim que adquirir a temperatura do material sob a mesma.

Localizar um ponto quente
Mova o termómetro para fora da área medida e, em seguida, mova o termómetro para cima e para baixo em direção ao objeto medido até encontrar o ponto quente. (Ligue o laser para efetuar medições precisas).

Nota: O ponto de laser vermelho indica apenas a direção geral. A abertura do sensor é o elemento mais importante para a medição da temperatura.

Limpeza e manutenção
Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza
- Limpar a lente soprando quaisquer partículas utilizando ar comprimido limpo. Limpe cuidadosamente os resíduos restantes com um pano macio e húmido. Não utilize quaisquer agentes de limpeza para limpar a lente.
- Limpe a caixa utilizando uma esponja ou pano húmido.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.

Manutenção
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.

Transporte e armazenamento
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.

Garantia
Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Separe, de forma não destrutiva, as baterias gastas e os acumuladores que não estão fechados no equipamento usado, bem como as lâmpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruir, do equipamento usado antes de o devolver num ponto de recolha. A menos que o equipamento usado esteja separado para prepará-lo para reutilização.

HENDI B.V.
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Termómetro infrarrojo
HENDI n.o 271148
Instrucciones especiales de seguridad
¡ADVERTENCIA! No apunte el láser a los ojos de alguien, ya sea directa o indirectamente, reflejando el haz de las superficies que reflejan la luz.
El termómetro infrarrojo debe protegerse contra lo siguiente:
- Campo electromagnético (EMF) emitido por equipos de soldadura y calentadores de inducción.
- Choque térmico (causado por un cambio rápido o significativo de la temperatura ambiente; antes de utilizar el instrumento, espere 30 minutos para que se ajuste a la nueva temperatura ambiente).
- Evite dejar el termómetro sobre objetos a alta temperatura o cerca de ellos.

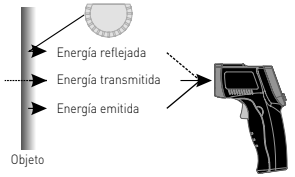
Panel de control
(Fig. 1 en la página 1)
(1) Activador
(2) Botón de encendido/apagado del láser.
(3) Botón para cambiar las unidades de medida - °C/ °F
(4) Botón de encendido/apagado de la retroiluminación
(5) LCD
(6) Tapa del compartimento de la batería

(Fig. 2 en la página 1)
(A) Símbolo de retención
(B) Escanear símbolo
(C) Láser en símbolo
(D) Símbolo de retroiluminación
(E) Indicador de batería
(F) Unidad de medición
(G) Valor de medición

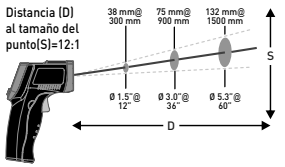
Instrucciones de seguridad de la batería
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Las baterías secas no deben ser recargables, arrojar al fuego o tener un cortocircuito.
- No exponga las baterías ni el aparato a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retírelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.
- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlas. ¡No retire la batería incorporada usted mismo! Lleve el aparato a un profesional cualificado.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice solo los mismos tipos de batería. No utilice baterías nuevas y viejas juntas y de diferentes tipos de fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Solicite ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

Instrucciones de funcionamiento
1. Presione el bloqueo del compartimento de las baterías y coloque las baterías dentro.
2. Pulse el disparador, la pantalla LCD muestra el valor de medición y el símbolo SCAN.
3. Después de soltar el gatillo, el valor de medición se mostrará junto con el símbolo HOLD durante aproximadamente 7 segundos.
4. La pantalla LCD se apaga después de 7 segundos.

Consejos de funcionamiento
Estructura compacta, alta durabilidad y facilidad de uso. Lo único que tiene que hacer es apuntar al punto deseado, pulsar el botón y leer la temperatura actual de la superficie en menos de un segundo. Este instrumento permite tomar medidas de temperatura de forma segura de superficies calientes, peligrosas o de difícil acceso sin necesidad de tocarlas.



El termómetro infrarrojo mide la temperatura de la superficie de un objeto. El sistema óptico de este instrumento permite medir la energía emitida, reflejada y transmitida que se conduce hacia el sensor después de concentrarse. El sistema electrónico de este instrumento convierte la información en un valor de temperatura que se muestra en la pantalla LCD. Gracias al haz láser, la orientación es más precisa, lo que garantiza una mejor eficacia y precisión de la medición.
1. Para medir la temperatura, apunte el termómetro hacia el objeto y mantenga pulsado el gatillo amarillo. El objeto medido debe ser mayor que el tamaño del punto del haz, que se puede calcular sobre la base de la tabla del campo visual.
2. La distancia y el tamaño del punto de medición: cuanto mayor sea la distancia desde el objeto, mayor será el tamaño del punto necesario para tomar las medidas.



3. Campo visual: Asegúrese de que el objeto sea más grande que el punto de medición. Cuanto más pequeño sea el objeto, menor será la distancia de medición. En caso de que se requiera una alta precisión, el objeto debe tener al menos el doble del tamaño del punto de medición del instrumento.
4. Coeficiente de emisión: La mayoría de los materiales orgánicos y las superficies pintadas u oxidadas tienen una emisividad de 0,95 (preestablecida en la unidad). En caso de medir superficies brillantes o pulidas de metales, los resultados obtenidos pueden no ser precisos. Para aumentar la precisión de las mediciones, cubra la superficie con cinta protectora o aplique una fina capa de laca y luego mida la temperatura de la cinta o del recubrimiento de laca tan pronto como adquiera la temperatura del material debajo de ella.

Localización de un punto caliente
Mueva el termómetro fuera del área medida, luego mueva el termómetro hacia arriba y hacia abajo hacia el objeto medido hasta encontrar el punto caliente. (Encienda el láser para tomar medidas precisas).

Nota: El punto láser rojo solo indica la dirección general. La apertura del sensor es el elemento más importante para la medición de la temperatura.

Limpieza y mantenimiento
Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza
- Limpiar la lente soplando cualquier partícula con aire comprimido limpio. Limpie con cuidado los residuos restantes con un paño suave y húmedo. No utilice productos de limpieza para limpiar la lente.
- Limpie la carcasa con una esponja o un paño húmedos.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.

Mantenimiento
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

Transporte y almacenamiento
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.

Garantía
Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).
De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acordo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.
Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

HENDI B.V.
Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Bezdotykový teplomer
HENDI č. 271148
Špeciálne bezpečnostné pokyny
VAROVANIE! Nemierte laser na oči niekoho, či už priamo alebo nepriamo, odrazom lúča od povrchov, ktoré odrážajú svetlo.
Infračervený teplomer by mal byť chránený pred nasledovným:
- Elektromagnetické pole (EMF) vyžarované zváracím zariadením a indukčnými ohrievačmi.
- Tepelný šok (spôsobený rýchlou alebo významnou zmenou teploty prostredia; pred použitím prístroja počkajte 30 minút, kým sa prispôsobí novej teplote prostredia).
- Nenechávajte teplomer na predmetoch s vysokou teplotou alebo v ich blízkosti.

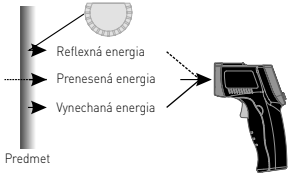
Ovládací panel
(Obr. 1 na strane 1)
(1) Spúšťač
(2) Tlačidlo zapnutia/vypnutia lasera.
(3) Tlačidlo na zmenu meracích jednotiek - °C/ °F
(4) Tlačidlo zapnutia/vypnutia podsvietenia
(5) LCD
(6) Kryt priestoru pre batériu

(Obr. 2 na strane 1)
(A) Symbol zadržania
(B) Symbol skenovania
(C) Svieti symbol lasera
(D) Symbol podsvietenia
(E) Indikátor batérie
(F) Meracia jednotka
(G) Hodnota merania

Bezpečnostné pokyny pre batériu
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Suché batérie sa nesmú opätovne nabíjať ani hádzu do ohňa alebo skratu.
- Nevystavujte batérie ani spotrebič extrémnym teplotám, ako je priame slnečné svetlo alebo oheň. Neumiestňujte výrobok na zdroj vykurovania.
- Ak už batérie vytekali, vyberte ich z priestoru pre batérie čistou handrou. Batérie likvidujte v súlade s ustanoveniami. Zabráňte kontaktu uniknutej kyseliny batérie.
- Pred likvidáciou musíte zo spotrebiča vybrať batérie. Vstavanú batériu nevyberajte sami! Spotrebič prineste ku kvalifikovanému odborníkovi.
- Batérie sa musia bezpečne zlikvidovať.
- **OPATRNOSŤ!** Pri nesprávnom vložení batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Používajte len tie isté typy batérií. Staré a nové batérie nepoužívajte spolu a iného typu ako u iného výrobcu.
- Batérie vždy vkladajte v súlade s polaritou (+) a (-), ako je to znázornené v priestore pre batérie.
- Batérie sú po požití život ohrozujúce. Všetky batérie skladujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

Prevádzkové pokyny
1. Stlačte poistku na priestore pre batérie a vložte batérie dovnútra.
2. Stlačte spúšť, LCD displej zobrazuje nameranú hodnotu a symbol SCAN.
3. Po uvoľnení spúšte sa nameraná hodnota zobrazí spolu so symbolom HOLD na približne 7 sekúnd.
4. LCD displej sa vypne po 7 sekundách.

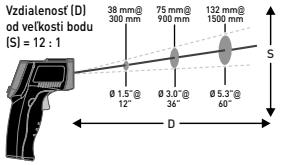
Prevádzkové tipy
Kompaktná konštrukcia, vysoká odolnosť a jednoduché používanie. Stačí namieriť na požadované miesto, stlačiť tlačidlo a odčítať aktuálnu povrchovú teplotu za menej ako jednu sekundu. Tento prístroj umožňuje bezpečne vykonávať merania teploty na povrchoch, ktoré sú horúce, nebezpečné alebo ťažko prístupné bez toho, aby ste sa ich museli dotknúť.



Infračervený teplomer meria teplotu povrchu objektu. Optický systém tohto prístroja umožňuje merať emitovanú, odrazenú a prenášanú energiu, ktorá sa vedie smerom k senzoru po jeho koncentrovaní. Elektronický systém tohto prístroja konvertuje informácie na hodnotu teploty, ktorá je zobrazená na

displeji LCD. Vďaka laserovému lúču je zameriavanie presnejšie, čo zaručuje lepšiu účinnosť a presnosť merania.

1. Na meranie teploty namierte teplomer na predmet a podržte žltú spúšť. Nameraný objekt by mal byť väčší ako veľkosť bodu lúča, ktorý je možné vypočítať na základe tabuľky vizuálneho poľa.
2. Vzdialenosť a veľkosť meracieho bodu: čím väčšia je vzdialenosť od objektu, tým väčšia je veľkosť bodu potrebná na meranie.



3. Vizuálne pole: Uistite sa, že je predmet väčší ako bod merania. Čím menší je objekt, tým menšia je vzdialenosť merania. V prípade, že sa vyžaduje vysoká presnosť, objekt by mal byť aspoň dvakrát väčší ako merací bod nástroja.
4. Emisný koeficient: Väčšina organických materiálov a lakovaných alebo oxidovaných povrchov má sálavosť 0,95 (predvoľba v jednotke). V prípade merania lesklých alebo leštených povrchov kovov nemusia byť získané výsledky presné. Na zvýšenie presnosti meraní zakryte povrch ochrannou páskou alebo naneste tenkú vrstvu laku a potom zmerajte teplotu pásky alebo lakového poťahu hneď, ako dosiahne teplotu materiálu pod ním.

Umiestnenie horúceho bodu

Teplomer posuňte mimo nameranej oblasti, potom teplomer posúvajte nahor a nadol smerom k nameranému objektu, kým nenájdete horúci bod. (Ak chcete vykonať presné meranie, zapnite laser).

Poznámka: Červený laserový bod označuje iba všeobecný smer. Otvor snímača je najdôležitejším prvkom na meranie teploty.

Čistenie a údržba

Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Čistenie šošovky odfúknutím akýchkoľvek častíc pomocou čistého stlačeného vzduchu. Zvyšné zvyšky opatrne utrite mäkkou vlhkou handričkou. Na čistenie šošovky nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.
- Puzdro vyčistite vlhkou špongiou alebo handričkou.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.

Údržba

- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.

Preprava a skladovanie

- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Nedeštruktívne oddeľte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho zničili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

HENDI B.V.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Infrarødt termometer
HENDI nr. 271148
Særlige sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Ret ikke laseren mod en persons øjne, hverken direkte eller indirekte, ved at reflektere strålen fra overflader, der reflekterer lys.

Det infrarøde termometer skal beskyttes mod følgende:

- Elektromagnetisk felt (EMF) udsendt af svejseudstyr og induktionsvarmere.
- Termisk stød (forårsaget af hurtig eller væsentlig ændring af den omgivende temperatur; inden instrumentet tages i brug, skal du vente 30 minutter på, at det tilpasser sig den nye omgivende temperatur).
- Undgå at efterlade termometeret på genstande med høj temperatur eller i nærheden af dem.

Betjeningspanel
(Fig.1 på side 1)

(1) Aftrækker
(2) Laser tænd/sluk-knap.
(3) Knap til ændring af måleenheder - °C/ °F
(4) Tænd/sluk-knap til baggrundslys
(5) LCD
(6) Dæksel til batterirum

(Fig.2 på side 1)

(A) Holdesymbol
(B) Scanningssymbol
(C) Laser tændt-symbol
(D) Symbol for baggrundsbelysning
(E) Batteriindikator
(F) Måleenhed
(G) Målingsværdi

Sikkerhedsanvisninger for batteri

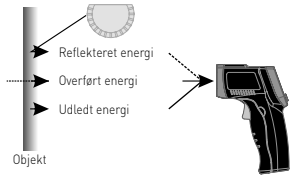
- **EKSPLOSIONSFARE!** Tørre batterier må ikke genoplades eller kastes i branden eller kortsluttes.
- Udsæt ikke batterier eller apparater for ekstreme temperaturer, f.eks. fra direkte sollys eller ild. Produktet må ikke anbringes på en varmekilde.
- Hvis batterierne allerede er lækket, skal de fjernes fra batterirummet med en ren klud. Bortskaf batterierne i overensstemmelse med bestemmelserne. Undgå kontakt med den lækkede batterisyre.
- Batterierne skal tages ud af apparatet, før det kasseres. Fjern ikke selv det indbyggede batteri! Stil apparatet til rådighed hos en autoriseret installatør.
- Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
- **FORSIGTIG!** Der er fare for eksplosion, hvis batterierne sættes forkert i. Brug kun de samme batterityper. Brug ikke gamle og nye batterier sammen og af forskellig type fra forskellige producenter.
- Isæt altid batterier i overensstemmelse (+) og (-) polaritet som vist i batterirummet.
- Batterier er livstruende ved indtagelse. Opbevar alle batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis batterierne sluges.
- Lad ikke børn skifte batterier.
- Fjern batterierne, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.

Betjeningsvejledning

1. Tryk på låsen på batterirummet, og anbring batterierne deri.
2. Tryk på udløseren, LCD-skærmen viser målingsværdien og SCAN-symbolet.
3. Når udløseren slippes, vises måleværdien sammen med symbolet HOLD i ca. 7 sekunder.
4. LCD-skærmen slukkes efter 7 sekunder.

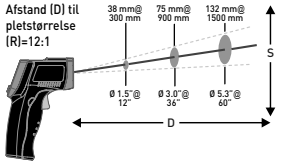
Betjeningstip

Kompakt struktur, høj holdbarhed og brugervenlighed. Det eneste, du skal gøre, er at sigte på det ønskede sted, trykke på knappen og aflæse den aktuelle overfladetemperatur på mindre end et sekund. Dette instrument gør det muligt sikkert at foretage temperaturmålinger af overflader, som er varme, farlige eller svære at få adgang til, uden at det er nødvendigt at røre ved dem.



Det infrarøde termometer måler temperaturen på en genstands overflade. Instrumentets optiske system gør det muligt at måle den udsendte, reflekterede og overførte energi, som ledes mod sensoren efter at være blevet koncentreret. Instrumentets elektroniske system konverterer oplysninger til en temperaturværdi, der vises på LCD-skærmen. Takket være laserstrålen er sigteretningen mere præcis, hvilket garanterer bedre effektivitet og målenøjagtighed.

1. For at måle temperaturen skal du rette termometret mod genstanden og holde den gule udløser. Det målte objekt skal være større end størrelsen af stråleplettten, som kan beregnes på grundlag af synsfeltstabellen.
2. Afstanden og størrelsen af målestedet: Jo større afstanden fra objektet er, jo større er den krævede punktstørrelse til målingerne.



3. Visuelt felt: Sørg for, at objektet er større end målepunktet. Jo mindre genstanden er, jo mindre er måleafstanden. Hvis der kræves høj præcision, skal objektet være mindst dobbelt så stort som instrumentets målepunkt.
4. Emissionskoefficient: De fleste organiske materialer og malede eller oxiderede overflader har en emissivitet på 0,95 (forudindstillet i enheden). Hvis der måles blanke eller polerede metaloverflader, vil de opnåede resultater muligvis ikke være nøjagtige. For at øge nøjagtigheden af målingerne, skal overfladen dækkes med beskyttende tape, eller der skal påføres et tyndt lag lak, og derefter skal temperaturen på tapen eller lakbelægningen måles, så snart den får temperaturen på materialet under den.

Lokalisering af et hotpoint

Flyt termometeret uden for det målte område, og flyt derefter termometeret op og ned mod det målte objekt, indtil det finder det varme punkt. (Tænd for laseren for at tage nøjagtige målinger).

Bemærk: Den røde laserplet angiver kun den generelle retning. Sensoråbningen er det vigtigste element til temperaturmåling.

Rengøring og vedligeholdelse

Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør linsen ved at blæse partikler af med ren trykluft. Tør omhyggeligt resten af resterne af med en blød, fugtig klud. Brug ikke rengøringsmidler til at rengøre linsen.
- Rengør kabinettet med en fugtig svamp eller klud.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.

Vedligeholdelse

- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.

Transport og opbevaring

- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.



Adskil brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

HENDI B.V.
For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Infrapunalämpömittari
HENDI nro 271148
Erityiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Älä kohdista laseria jonkun silmiin suoraan tai epäsuorasti heijastamalla sädettä valolta heijastavilta pinnoilta.

Infrapunalämpömittari on suojattava seuraavilta:

- Hitsauslaitteiden ja induktiolämmittimien lähettämä sähkömagneettinen kenttä (EMF).
- Lämpöshokki (johtuu nopeasta tai merkittävästä ympäristön lämpötilan muutoksesta; odota 30 minuuttia ennen laitteen käyttöä, jotta se sopeutuu uuteen ympäristön lämpötilaan).
- Vältä jättämästä lämpömittaria korkean lämpötilan esineisiin tai niiden lähelle.

Ohjauspaneeli
(Kuva 1 sivulla 1)

(1) Liipaisin
(2) Laser päällä/pois -painike.
(3) Painike mittayksiköiden vaihtamiseen - °C/ °F
(4) Taustavalo päällä/pois -painike
(5) LCD
(6) Akkutilan kansi

(Kuva 2 sivulla 1)

(A) Pitosymboli
(B) Skannaussymboli
(C) Laser päällä -symboli
(D) Taustavalon symboli
(E) Akun merkkivalo
(F) Mittausyksikkö
(G) Mittausarvo

Akun turvallisuusohjeet

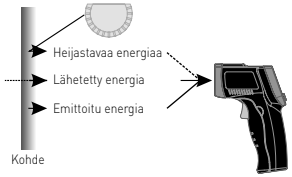
- **RÄJÄHDYSVAARA!** Kuiva-akkuja ei saa ladata uudelleen tai heittää tulipaloon tai oikosulkuun.
- Älä altista akkuja tai laitetta äärimmäisille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslähteen päälle.
- Jos akkuja on jo vuotanut, poista ne akkukotelosta puhtaalla liinalla. Hävitä paristot ohjeiden mukaisesti. Vältä koskettamasta vuotanutta akkuhappoa.
- Paristot on poistettava laitteesta ennen kuin ne hävitetään. Älä irrota yhdysrakenteista akkua itse! Vie laite ammattitaitoisen ammattilaisen luo.
- Paristot on hävitettävä turvallisesti.
- **VAROVAISUUTTA!** Räjähdysvaara on olemassa, jos paristot on asennettu väärin. Käytä vain samoja akkutyyppejä. Älä käytä eri valmistajien vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Aseta akut aina paristokotelossa esitetyllä tavalla (+) ja (-) napaisuuden mukaisesti.
- Paristot ovat hengenvaarallisia nieltyinä. Säilytä kaikki paristot poissa lasten ulottuvilta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos paristot on nielty.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja.
- Poista paristot, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.

Käyttöohjeet

1. Paina paristolokeron lukkoa ja aseta paristot sen sisään.
2. Paina liipaisinta, jolloin LCD-näytössä näkyy mittausarvo ja SCAN-symboli.
3. Kun liipaisin on vapautettu, mittausarvo ja HOLD-symboli näkyvät näytössä noin 7 sekunnin ajan.
4. LCD-näyttö sammuu 7 sekunnin kuluttua.

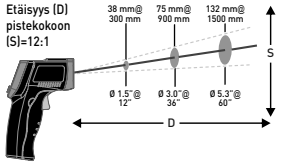
Käyttövinkit

Kompakti rakenne, hyvä kestävyys ja helppokäyttöisyys. Sinun tarvitsee vain tähdätä haluttuun kohtaan, painaa painiketta ja lukea nykyinen pintalämpötila alle sekunnissa. Tämän laitteen avulla voidaan mitata turvallisesti kuumien, vaarallisten tai vaikeasti saavutettavien pintojen lämpötilat koskematta niihin.



Infrapunalämpömittari mittaa esineen pinnan lämpötilan. Tämän instrumentin optisella järjestelmällä voidaan mitata anturiin kohdistuvaa emittoitua, heijastunutta ja lähetettyä energiaa keskittymisen jälkeen. Tämän laitteen elektroninen järjestelmä muuntaa tiedot nestekidenäytössä näkyväksi lämpötila-arvoksi. Lasersäteen ansiosta kohdistus on tarkempaa, mikä takaa paremman tehokkuuden ja mittaustarkkuuden.

1. Mittaa lämpötila suuntaamalla lämpömittari kohteeseen ja pitämällä keltaista liipaisinta painettuna. Mitatun kohteen tulee olla suurempi kuin sen sädepisteen koko, joka voidaan laskea visuaalisen kenttätaulukon perusteella.
2. Mittauspisteen etäisyys ja koko: mitä suurempi etäisyys kohteesta, sitä suurempi on mittausten tekemiseen tarvittava pistekoko.



3. Visuaalinen kenttä: Varmista, että kohde on mittauspistettä suurempi. Mitä pienempi kohde, sitä pienempi mittausetäisyys. Jos tarvitaan suurta tarkkuutta, kohteen on oltava vähintään kaksi kertaa instrumentin mittauspisteen kokoinen.
4. Päästökerroin: Useimpien orgaanisten materiaalien ja maalattujen tai hapettuneiden pintojen emissiivisyys on 0,95 (esiasetettu laitteeseen). Jos mitataan metallien kiiltäviä tai kiillotettuja pintoja, saadut tulokset eivät ehkä ole tarkkoja. Mittausten tarkkuuden parantamiseksi peitä pinta suojateipillä tai levitä ohut kerros lakkaa ja mittaa sitten teipin tai lakkapinnoitteen lämpötila heti, kun sen alla oleva materiaalin lämpötila on saavutettu.

Kuuman pisteen paikantaminen
Siirrä lämpömittari mitatun alueen ulkopuolelle ja liikuta sitten lämpömittaria ylös ja alas kohti mitattua kohdetta, kunnes löydät kuuman pisteen. (Kytke laser päälle, jotta voit tehdä tarkkoja mittauksia.)

Huomautus: Punainen laserpiste osoittaa vain yleissuunnan. Anturin aukko on tärkein osa lämpötilan mittausta.

Puhdistus ja huolto
Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

Puhdistus
- Puhdista linssi puhaltamalla kaikki hiukkaset pois puhtaalla paineilmalla. Pyyhi jäljellä olevat jäämät huolellisesti pehmeällä, kostealla liinalla. Linssin puhdistamiseen ei saa käyttää puhdistusaineita.
- Puhdista kotelo kostealla sienellä tai liinalla.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

Huolto
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.

Kuljetus ja varastointi
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Takuu
Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö
Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytettyinä, sekä lamput, jotka voidaan poistaa käytetystä laitteesta tuhoamatta niitä, käytetyistä laitteista ennen niiden palauttamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyä laitteistoa ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

HENDI B.V. (mustaihoinen)
Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Infrarødt termometer
HENDI nr. 271148
Spesielle sikkerhetsinstruksjoner
ADVARSEL! Ikke rett lasermåleren mot noens øyne, verken direkte eller indirekte, ved å reflektere strålen fra overflater som reflekterer lys.
Det infrarøde termometeret skal beskyttes mot følgende:
- Elektromagnetisk felt (EMF) avgitt av sveiseutstyr og induksjonsvarmere.
- Termisk støt (forårsaket av rask eller betydelig endring i omgivelsestemperaturen. Vent i 30 minutter før du bruker instrumentet, slik at det justeres til den nye omgivelsestemperaturen).
- Unngå å etterlate termometeret på gjenstander med høy temperatur eller i nærheten av dem.

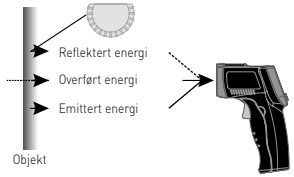
Betjeningspanel
(Fig. 1 på side 1)
(1) Utløser
(2) Laserens av/på-knapp.
(3) Knapp for endring av måleenheter -°C/ °F
(4) På/av-knapp for bakgrunnsbelysning
(5) LCD
(6) Deksel på batterirommet

(Fig. 2 på side 1)
(A) Hold-symbol
(B) Skannesymbol
(C) Laser på-symbol
(D) Motlyssymbol
(E) Batteriindikator
(F) Måleenhet
(G) Måleverdi

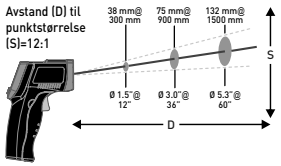
Instruksjoner for batterisikkerhet
- **EKSPLOSJONSFARE!** Tørre batterier må ikke lades opp igjen eller kastes i brannen eller kortslutningen.
- Ikke utsett batteriene eller apparatet for ekstrem temperatur, slik som direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
- Hvis batteriene allerede er lekket, fjern dem fra batterirommet med en ren klut. Kast batteriene i henhold til bestemmelsene. Unngå å komme i kontakt med den lekkede batterisyren.
- Batteriene må fjernes fra produktet før det kastes. Ikke fjern batteriet selv! Ta med apparatet til en kvalifisert fagperson.
- Batteriene skal avhendes på en sikker måte.
- **FORSIKTIG!** Det er fare for eksplosjon hvis batteriene settes inn feil. Bruk kun de samme batteritypene. Ikke bruk gamle og nye batterier sammen og av en annen type enn produsenten.
- Sett alltid inn batteriene i henhold til (+) og (-) polaritet som vist i batterirommet.
- Batteriene er livstruende ved svelging. Oppbevar alle batterier utilgjengelig for barn. Oppsøk legehjelp umiddelbart hvis batteriene svelges.
- Ikke la barn skifte batterier.
- Ta ut batteriene når du ikke skal bruke produktet på lang tid.

Bruksanvisning
1. Trykk på låsen på batterirommet og plasser batteriene i det.
2. Trykk på utløseren, LCD-skjermen viser måleverdien og SKANNE-symbolet.
3. Etter at utløseren er sluppet, vises måleverdien sammen med HOLD-symbolet i omtrent 7 sekunder.
4. LCD-skjermen slås av etter 7 sekunder.

Brukstips
Kompakt struktur, høy holdbarhet og brukervennlighet. Alt du trenger å gjøre er å sikte mot ønsket sted, trykke på knappen og lese av den aktuelle overflatetemperaturen på mindre enn ett sekund. Dette instrumentet gjør det mulig å foreta temperaturmålinger på overflater som er varme, farlige eller vanskelige å få tilgang til uten å måtte berøre dem.



Det infrarøde termometeret måler temperaturen til en gjenstands overflate. Det optiske systemet i dette instrumentet gjør det mulig å måle den emitterte, reflekterte og overførte energien som ledes mot sensoren etter at den er konsentrert. Det elektroniske systemet til dette instrumentet konverterer informasjon til en temperaturverdi som vises på LCD-skjermen. Takket være laserstrålen er siktingen mer presis, noe som garanterer bedre effektivitet og nøyaktighet ved målingen.
1. For å måle temperaturen, sikt termometeret mot objektet og hold den gule utløseren. Det målte objektet skal være større enn størrelsen på strålepunktet, som kan beregnes på grunnlag av den visuelle felttabellen.
2. Avstanden og størrelsen på målepunktet: Jo større avstand fra objektet, desto større punktstørrelse kreves for å ta målinger.



3. Visuell felt: Sørg for at gjenstanden er større enn målepunktet. Jo mindre gjenstanden er, desto mindre er måleavstanden. Hvis høy presisjon kreves, skal objektet være minst to ganger størrelsen på målepunktet på instrumentet.
4. Utslippskoeffisient: De fleste organiske materialer og malte eller oksiderte overflater har en emissivitet på 0,95 (forhåndsinnstilt i enheten). Ved måling av blanke eller polerte overflater av metaller kan det hende at de oppnådde resultatene ikke er nøyaktige. For å øke målingenes nøyaktighet, dekk overflaten med beskyttende tape eller påfør et tynt lag lakk og mål deretter temperaturen på tapen eller lakkbelegget så snart det oppnår temperaturen på materialet under den.

Finne et varmt punkt
Flytt termometeret utenfor det målte området, og flytt deretter termometeret opp og ned mot det målte objektet til du finner varmepunktet. (Slå laseren på for å ta nøyaktige målinger).

Merk: Det røde laserpunktet indikerer bare den generelle retningen. Sensoråpningen er det viktigste elementet for temperaturmåling.

Rengjøring og vedlikehold
Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring
- Rengjør linsen ved å blåse av eventuelle partikler med ren trykkluft. Tørk forsiktig av gjenværende rester med en myk, fuktig klut. Ikke bruk rengjøringsmidler til å rengjøre linsen.
- Rengjør huset med en fuktig svamp eller klut.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.

Vedlikehold
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.

Transport og oppbevaring
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.

Garanti
Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø
Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Ikke separer brukte batterier og akkumulatorer som ikke er innkapslet i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

HENDI BV
For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Infrardeči termometer
Št. HENDI 271148
Posebna varnostna navodila
OPOZORILO! Laserja ne usmerjajte v oči nekoga, bodisi neposredno bodisi posredno, tako da odbija žarek s površin, ki odbijajo svetlobo.
Infrardeči termometer je treba zaščititi pred naslednjim:
- Elektromagnetno polje (EMF), ki ga oddajajo varilna oprema in indukcijski grelniki.
- Toplotni udar (ki ga povzroči hitra ali znatna sprememba temperature okolja; pred uporabo instrumenta počakajte 30 minut, da se prilagodi novi temperaturi okolja).
- Termometer ne puščajte na predmetih z visoko temperaturo ali v njihovi bližini.

Nadzorna plošča
(Slika 1 na strani 1)
(1) Sprožilec
(2) Gumb za laserski vklop/izklop.
(3) Gumb za spreminjanje merskih enot - °C/ °F
(4) Gumb za vklop/izklop osvetlitve ozadja
(5) LCD
(6) Pokrov prostora za akumulator

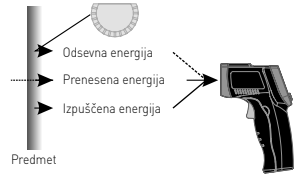
(Slika 2 na strani 1)
(A) Simbol zadržanja
(B) Simbol za optično branje
(C) Laser na simbolu
(D) Simbol osvetlitve ozadja
(E) Indikator akumulatorja
(f) Merilna enota
(G) Meritvena vrednost

Varnostna navodila za baterijo
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Suhih baterij ne smete ponovno polniti ali jih vrgti v ogenj ali v kratek stik.
- Baterije ali naprave ne izpostavljajte ekstremni temperaturi, na primer neposredni sončni svetlobi ali ognju. Izdelka ne postavljajte na vir ogrevanja.
- Če so akumulatorji že puščani, jih odstranite iz prostora za akumulator s čisto krpo. Baterije zavrzite v skladu z določbami. Izogibajte se stiku z razlito kislino akumulatorja.
- Baterije je treba pred odstranjevanjem odstraniti iz naprave. Vgradne baterije ne odstranjujte sami! Napravo pripeljite k usposobljenemu strokovnjaku.
- Baterije je treba varno odstraniti.
- **PREVIDNOST!** Če so baterije nepravilno vstavljene, obstaja nevarnost eksplozije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Starih in novih baterij ne uporabljajte skupaj in različnih vrst od različnih proizvajalcev.
- Baterije vedno vstavite v skladu s (+) in (-) polarnostjo, kot je prikazano v prostoru za akumulator.
- Baterije so življenjsko nevarne, če jih pogoltnete. Vse baterije hranite zunaj dosega otrok. Če baterije pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Otrokom ne dovolite menjave baterij.
- Odstranite baterije, ko izdelka dalj časa ne boste uporabljali.

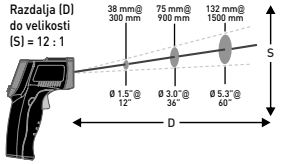
Navodila za uporabo
1. Pritisnite zaklep na prostoru za akumulator in vstavite baterije v notranjost.
2. Pritisnite sprožilec, LCD prikazuje vrednost merjenja in simbol SCAN.
3. Po sprostitvi sprožilca se vrednost merjenja za približno 7

sekund prikaže skupaj s simbolom ZADRŽI.
4. LCD se po 7 sekundah izklopi.

Nasveti za uporabo
Kompaktna struktura, visoka vzdržljivost in enostavna uporaba. Vse, kar morate storiti, je, da ciljate na želeno mesto, pritisnete gumb in preberete trenutno temperaturo površine v manj kot eni sekundi. Ta instrument omogoča varno merjenje temperature površin, ki so vroče, nevarne ali težko dostopne, ne da bi se jih bilo treba dotikati.



Infrardeči termometer meri temperaturo površine objekta. Optični sistem tega instrumenta omogoča merjenje oddane, odbite in prenesene energije, ki se po koncentriranju izvaja proti senzorju. Elektronski sistem tega instrumenta pretvori informacije v temperaturno vrednost, ki je prikazana na LCD-ju. Zahvaljujoč laserskemu žarku je cilj natančnejši, kar zagotavlja boljšo učinkovitost in natančnost merjenja.
1. Za merjenje temperature usmerite termometer na predmet in držite rumeni sprožilec. Izmerjeni predmet mora biti večji od velikosti točke žarka, ki jo je mogoče izračunati na podlagi tabele vidnega polja.
2. Razdalja in velikost merilnega mesta: večja je razdalja od predmeta, večja je velikost mesta, potrebna za meritve.



3. Vizualno polje: Prepričajte se, da je predmet večji od merilnega mesta. Manjši kot je predmet, manjša je merilna razdalja. Če je potrebna visoka natančnost, mora biti predmet vsaj dvakrat večji od merilnega mesta instrumenta.
4. Emisijski koeficient: Večina organskih materialov in pobarvanih ali oksidiranih površin ima emisivnost 0,95 (prednastavljena v enoti). V primeru merjenja sijajnih ali poliranih površin kovin pridobljeni rezultati morda niso točni. Da bi povečali natančnost meritev, pokrijte površino z zaščitnim trakom ali nanesite tanek sloj laka in nato izmerite temperaturo traku ali premaza laka takoj, ko pridobi temperaturo materiala pod njim.

Iskanje vroče točke
Termometer premaknite izven izmerjenega območja, nato pa termometer navzgor in navzdol proti izmerjenemu predmetu, dokler ne najdete vroče točke. (Vključite laser, da boste lahko natančno merili).

Opomba: Rdeča laserska točka označuje samo splošno smer. Odprtina senzorja je najpomembnejši element za merjenje temperature.

Čiščenje in vzdrževanje
Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

Čiščenje
- Čiščenje objektiva s pihanjem delcev s čistim stisnjenim zrakom. Preostale ostanke previdno obrišite z mehko, vlažno krpo. Za čiščenje leče ne uporabljajte čistilnih sredstev.
- Ohišje očistite z vlažno gobico ali krpo.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.

Vzdrževanje
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.

Prevoz in skladiščenje
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.

Garancija
Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, kot tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirnem mestu. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

HENDI B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Infraröd termometer
HENDI nr. 271148
Särskilda säkerhetsanvisningar
VARNING! Rikta inte lasern mot någons ögon, varken direkt eller indirekt, genom att reflektera strålen från ytor som reflekterar ljus.
Den infraröda termometern ska skyddas mot följande:
- Elektromagnetiskt fält (EMF) som avges av svetsutrustning och induktionsvärmare.
- Termisk chock (orsakad av snabb eller betydande förändring av omgivningstemperaturen; vänta i 30 minuter innan du använder instrumentet för att anpassa det till den nya omgivningstemperaturen).
- Undvik att lämna termometern på föremål med hög temperatur eller nära dem.

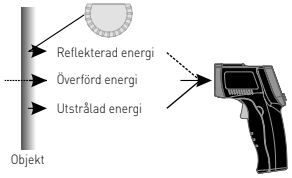
Kontrollpanel
(Fig. 1 på sidan 1)
(1) Utlösare
(2) Knappen Laser På/Av.
(3) Knapp för att ändra måttenhet - °C/ °F
(4) Bakgrundsbelysningens På/Av-knapp
(5) LCD
(6) Lock till batterifack

(Fig. 2 på sidan 1)
(A) Håll-symbol
(B) Skanningssymbol
(C) Symbol för laser på
(D) Symbol för bakgrundsbelysning
(E) Batteriindikator
(F) Mätenhet
(G) Mätvärde

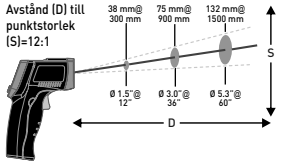
Batterisäkerhetsanvisningar
- **EXPLOSIONSFARA!** Torra batterier får inte laddas upp eller kastas i elden eller kortslutas.
- Utsätt inte batterier eller apparater för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solljus eller brand. Placera inte produkten på en värmekälla.
- Om batterier redan läcker, ta bort dem från batterifacket med en ren trasa. Kassera batterierna i enlighet med bestämmelserna. Undvik att komma i kontakt med läckande batterisyra.
- Batterierna måste tas ut ur apparaten innan de kasseras. Ta inte bort det inbyggda batteriet själv! Ta med produkten till en kvalificerad fackman.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- **FÖRSIKTIGHET!** Det finns risk för explosion om batterierna sätts i felaktigt. Använd endast samma batterityper. Använd inte gamla och nya batterier tillsammans och av annan typ än olika tillverkare.
- Sätt alltid in batterierna i enlighet med (+) och (-) polaritet, enligt illustrationen i batterifacket.
- Batterier är livshotande vid förtäring. Förvara alla batterier utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om batterierna sväljs.
- Låt inte barn byta batterier.
- Ta ut batterierna när du inte ska använda produkten under en längre tid.

Driftsinstruktioner
1. Tryck på låset på batterifacket och placera batterierna inuti.
2. Tryck på utlösaren, LCD-skärmen visar mätvärdet och SCAN-symbolen.
3. När du har släppt avtryckaren visas mätvärdet tillsammans med symbolen HOLD i cirka 7 sekunder.
4. LCD-skärmen stängs av efter 7 sekunder.

Användningstips
Kompakt struktur, hög hållbarhet och enkel användning. Allt du behöver göra är att sikta på önskad plats, trycka på knappen och avläsa aktuell yttemperatur på mindre än en sekund. Detta instrument gör det möjligt att på ett säkert sätt mäta temperaturen på ytor som är heta, farliga eller svåra att komma åt utan att behöva vidröra dem.



Den infraröda termometern mäter temperaturen på ett föremåls yta. Det optiska systemet i detta instrument gör det möjligt att mäta den avgivna, reflekterade och överförda energin som leds mot sensorn efter koncentration. Det elektroniska systemet i detta instrument omvandlar information till ett temperaturvärde som visas på LCD-skärmen. Tack vare laserstrålen är inriktningen mer exakt, vilket garanterar bättre effektivitet och noggrannhet i mätningen.
1. För att mäta temperaturen, rikta termometern mot objektet och håll den gula avtryckaren. Det uppmätta objektet ska vara större än strålpunktens storlek, som kan beräknas på grundval av den visuella fälttabellen.
2. Avstånd och storlek på mätpunkten: ju större avstånd från objektet, desto större punktstorlek krävs för att göra mätningar.



3. Visuellt fält: Se till att föremålet är större än mätpunkten. Ju mindre föremål, desto mindre mätavstånd. Om hög precision krävs ska objektet vara minst dubbelt så stort som instrumentets mätpunkt.
4. Emissionskoefficient: De flesta organiska material och målade eller oxiderade ytor har en emissivitet på 0,95 (förinställt i enheten). Vid mätning av blanka eller polerade metallytor kan det hända att de erhållna resultaten inte är korrekta. För att öka mätnoggrannheten, täck ytan med skyddstejp eller applicera ett tunt lager lack och mät sedan temperaturen på tejpen eller lackbeläggningen så snart den erhåller temperaturen på materialet under den.

Lokalisera en het punkt
Flytta termometern utanför det uppmätta området och flytta sedan termometern uppåt och nedåt mot det uppmätta föremålet tills du hittar den heta punkten. (Slå på lasern för att göra korrekta mätningar).

Obs! Den röda laserpunkten indikerar endast den allmänna riktningen. Sensorns öppning är det viktigaste elementet för temperaturmätning.

Rengöring och underhåll
Om produkten inte hålls ren kan det påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

Rengöring
- Rengör linsen genom att blåsa bort eventuella partiklar med ren tryckluft. Torka försiktigt av resterande rester med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel för att rengöra linsen.
- Rengör höljet med en fuktig svamp eller trasa.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.

Underhåll
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.

Transport och förvaring
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.

Garanti
Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Se till att förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som kan tas bort från den använda utrustningen utan att förstöras, separeras från den använda utrustningen innan den lämnas tillbaka till en insamlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.
HENDI B. V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Инфрачервен термометър
HENDI No 271148
Специални инструкции за безопасност
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не насочвайте лазера към нечии очи, пряко или непряко, като отразявате лъча от повърхности, които отразяват светлината.
Инфрачервеният термометър трябва да бъде защитен от следното:
- Електромагнитно поле (EMF), излъчвано от оборудване за заваряване и индукционни нагреватели.
- Термичен шок (причинен от бърза или значителна промяна на околната температура; преди да използвате инструмента, изчакайте 30 минути, за да се приспособи към новата околна температура).
- Избягвайте да оставяте термометъра върху предмети с висока температура или близо до тях.

Контролен панел
(Фиг. 1 на стр. 1)
(1) Задействане
(2) Бутон за включване/изключване на лазера.
(3) Бутон за промяна на измервателните единици -°C/ °F
(4) Бутон за включване/изключване на подсветката
(5) LCD
(6) Капак на отделението за батерии

(Фиг. 2 на стр. 1)
(A) Символ за задържане
(B) Символ за сканиране
(C) Лазер върху символа
(D) Символ на подсветка
(E) Индикатор на батерията
(F) Измервателна единица
(G) Стойност на измерването

Инструкции за безопасност на батерията
- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Сухите батерии не трябва да се презареждат или да се изхвърлят в огъня или в късо съединение.
- Не излагайте батериите или уреда на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или пожар. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Ако батериите вече са изтекли, извадете ги от отделението за батерии с чиста кърпа. Изхвърлете батериите в съответствие с разпоредбите. Избягвайте контакт с изтеклата киселина на батерията.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда, преди да бъдат изстъргани. Не изваждайте сами вградената батерия! Донесете уреда на квалифициран специалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Съществува опасност от експлозия, ако акумулаторите са поставени неправилно. Използвайте само едни и същи видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно и от различен тип от различни производители.
- Винаги поставяйте батериите в съответствие с (+) и (-)

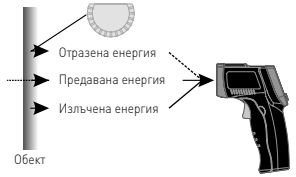
полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Батериите са животозастрашаващи при поглъщане. Съхранявайте всички батерии на място, недостъпно за деца. Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батериите се погълнат.
- Не позволявайте на деца да сменят батериите.
- Извадете батериите, когато няма да използвате продукта за дълъг период от време.

Инструкции за работа

1. Натиснете ключалката на отделението за батерии и поставете батериите вътре.
2. Натиснете спусъка, LCD дисплеят показва стойността на измерването и символа SCAN.
3. След освобождаване на спусъка, стойността на измерването ще се покаже заедно със символа ЗАДЪРЖАНЕ за около 7 секунди.
4. LCD дисплеят се изключва след 7 секунди.

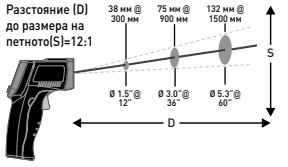
Съвети за работа

Компактна структура, висока издръжливост и лекота на използване. Всичко, което трябва да направите, е да се насочите към желаното място, да натиснете бутона и да отчетете текущата температура на повърхността за по-малко от една секунда. Този инструмент позволява безопасно измерване на температурата на повърхности, които са горещи, опасни или трудни за достъп, без да е необходимо да ги докосвате.



Инфрачервеният термометър измерва температурата на повърхността на предмета. Оптичната система на този инструмент позволява да се измери излъчваната, отразената и предаваната енергия, която се провежда към сензора след концентриране. Електронната система на този инструмент преобразува информацията в температурна стойност, която се показва на LCD дисплея. Благодарение на лазерния лъч, насочването е по-прецизно, което гарантира по-добра ефективност и точност на измерването.

1. За да измерите температурата, насочете термометъра към обекта и задръжте жълтия спусък. Измереният обект трябва да бъде по-голям от размера на точката на лъча, който може да бъде изчислен въз основа на таблицата с зрителното поле.
2. Разстоянието и размерът на измервателното петно: колкото по-голямо е разстоянието от обекта, толкова по-голям е размерът на петното, необходим за извършване на измервания.



3. Визуално поле: Уверете се, че обектът е по-голям от измервателната точка. Колкото по-малък е обектът, толкова по-малко е разстоянието за измерване. В случай, че се изисква висока прецизност, обектът трябва да бъде поне два пъти по-голям от измервателната точка на инструмента.
4. Коефициент на емисиите: Повечето органични материали и боядисани или окислени повърхности имат излъчваемост от 0,95 (предварително зададена в уреда). В случай на измерване на гланцови или полирани повърхности на метали, получените резултати може да не са точни. За да увеличите точността на измерванията, покрийте повърхността със защитна лента или нанесете тънък слой лак и след това измерете температурата на лентата или лаковото покритие, веднага щом достигне температурата на материала под нея.

Намиране на гореща точка

Преместете термометъра извън измерената зона, след това преместете термометъра нагоре и надолу към измерения обект, докато намерите горещата точка. (Включете лазера, за да направите точни измервания).

Забележка: Червеното лазерно петно показва само общата посока. Отваряното на сензора е най-важният елемент за измерване на температурата.

Почистване и поддръжка

Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистване на лещата чрез издухване на частици с чист компресиран въздух. Внимателно избършете останалите остатъци, като използвате мека, влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати за почистване на лещата.
- Почистете корпуса, като използвате влажна гъба или кърпа.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.

Поддръжка

- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.

Транспортиране и съхранение

- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

HENDI Polska Sp.z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Термометр бесконтактный
№ HENDI 271148
Специальные инструкции по технике безопасности
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не направляйте лазер на глаза человека, прямо или косвенно, отражая луч от поверхностей, отражающих свет.

Инфракрасный термометр должен быть защищен от следующего:

- Электромагнитное поле (ЭДС), излучаемое сварочным оборудованием и индукционными нагревателями.
- Термический шок (вызванный быстрым или значительным изменением температуры окружающей среды; перед использованием прибора подождите 30 минут, чтобы он приспособился к новой температуре окружающей среды).
- Не оставляйте термометр на предметах с высокой температурой или рядом с ними.

Панель управления
(Рис. 1 на стр. 1)
(1) Спуск
(2) Переключатель – включить/выключить Лазерная.
(3) Кнопка переключения единицы измерения – °C/ °F
(4) Подсветка Кнопка включения / выключения.
(5) Дисплей LCD.
(6) Крышка батарейного отсека

(Рис. 2 на стр. 1)
(A) Символ HOLD
(B) Символ SCAN
(C) Символ включенного лазера
(D) Символ фонового освещения
(E) Индикатор состояния батареи
(F) Единица измерения
(G) Величина измерения

Особые указания, касающиеся батареек

- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Сухие аккумуляторы не должны перезаряжаться, бросаться в огонь или закорачиваться.
- Не подвергайте батареи или прибор воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
- Если батареи уже протекли, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.
- Перед утилизацией батарей необходимо извлечь их из прибора. Не извлекайте встроенную батарею самостоятельно! Передайте прибор квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только батареи того же типа. Не используйте вместе старые и новые батареи другого типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. При проглатывании батарей немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- Если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного времени, извлеките батареи.

Инструкции по эксплуатации

1. Нажмите на замок батарейного отсека и поместите батареи внутрь.
2. Нажмите на триггер, на ЖК-дисплее отобразится значение измерения и символ СКАНИРОВАНИЯ.
3. После отпускания триггера значение измерения будет отображаться вместе с символом HOLD в течение примерно 7 секунд.
4. ЖК-дисплей выключается через 7 секунд.

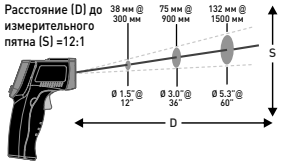
Советы по эксплуатации

Компактная конструкция, высокая долговечность и простота использования. Все, что вам нужно сделать, — это навести курсор на нужное место, нажать кнопку и считать текущую температуру поверхности менее чем за одну секунду. Этот прибор позволяет безопасно измерять температуру горячих, опасных или труднодоступных поверхностей без необходимости прикасаться к ним.



Инфракрасный термометр измеряет температуру поверхности объекта. Оптическая система этого прибора позволяет измерять испускаемую, отраженную и передаваемую энергию, которая передается к датчику после концентрирования. Электронная система этого прибора преобразует информацию в значение температуры, отображаемое на ЖК-дисплее. Благодаря лазерному пучку нацеливание более точное, что гарантирует более высокую эффективность и точность измерений.

1. Для измерения температуры направьте термометр на предмет и удерживайте желтый триггер. Измеренный объект должен быть больше размера пятна пучка, который можно рассчитать на основе таблицы полей зрения.
2. Расстояние и размер измерительной точки: чем больше расстояние от объекта, тем больше размер точки, необходимый для выполнения измерений.



3. Поле зрения: Убедитесь, что объект больше измерительной точки. Чем меньше объект, тем меньше расстояние измерения. Если требуется высокая точность, размер объекта должен быть как минимум в два раза больше размера измерительной точки прибора.
4. Коэффициент излучения: Большинство органических материалов и окрашенные или окисленные поверхности имеют коэффициент излучения 0,95 (предварительно установлен в устройстве). В случае измерения глянцевых или полированных поверхностей металлов полученные результаты могут быть неточными. Чтобы повысить точность измерений, накройте поверхность защитной лентой или нанесите тонкий слой лака, а затем измерьте температуру ленты или лакового покрытия, как только она достигнет температуры материала под ней.

Обнаружение горячей точки

Переместите термометр за пределы измеряемой области, затем переместите термометр вверх и вниз по направлению к измеряемому объекту, пока не обнаружите точку нагрева. (Включите лазер, чтобы выполнить точные измерения).

Примечание: Красное лазерное пятно указывает только общее направление. Открытие датчика является наиболее важным элементом для измерения температуры.

Очистка и техническое обслуживание

Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистка линзы путем удаления любых частиц чистым сжатым воздухом. Осторожно вытрите оставшиеся остатки мягкой влажной тканью. Не используйте чистящие средства для очистки линзы.
- Очистите корпус влажной губкой или тканью.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.

Техническое обслуживание

- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.

Транспортировка и хранение

- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не заключены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

HENDI Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands